

وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِيُّكَ يَا نَصْرِيُّ ذَلِكَ بَانَ مِنْهُمْ قَسِيِينَ وَرُهْبَانَا وَإِنَّهُمْ لَاسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾
 وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَامَنَّا فَاكْتَبْنَا
 مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾ وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾
 فَأَنذَرْنَاهُمْ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَالَّذِينَ
 كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْرِمُوا طَبِيبَتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ

٨٢ - نوكد لك - أيأ النبي - أنك تجد أشد الناس حقدا وكرهية لك ، ولن آمن بك هم اليهود والذين أشركوا مع الله غيره في العبادة ، وتجد أن أقرب الناس مودة ومحبة لك هم أتباع عيسى الذين سموا أنفسهم نصارى ، لأن فيهم قسيسين يعلمون دينهم ، ورهبانا يحشون ربهم ، ولأنهم لا يستكبرون عن سماع الحق .

٨٣ - ولأنهم إذا سمعوا القرآن الذى أنزل على الرسول يتأثرون به ، فتفيض عيونهم بالدمع ، لمعرفةهم أن الذى سمعوه حق ، فتميل إليه قلوبهم ، وتنطلق ألسنتهم بالدعاء لله قائلين : ربنا آمنة بك وبرسلك ، وبالحق الذى أنزلت عليهم ، فتقبل إيماننا ، واجعلنا من أمة محمد الذين جعلتهم شهداء وحجة على الناس يوم القيامة .

٨٤ - وأى مانع يمنعنا من أن نصدق بالله - وحده - وبما جاءنا من الحق المنزل على محمد ؟ ونحن نرجو أن يدخلنا ربنا الجنة مع القوم الذين صلحت عقائدهم وأعمالهم .

٨٥ - فكتب الله لهم ثوابا لاعترافهم ، هو جنات تجرى الأنهار تحت أشجارها وقصورها ، وهم ماكتون فيها دائما . وذلك الجزاء الذى نالوه هو جزاء كل محسن مثلهم .

٨٦ - والذين جحدوا بالله ورسله . وأنكروا أدلته التى أنزلها عليهم هداية للحق هم - وحدهم - الملازمون للعذاب الشديد في جهنم .

82. Мы утверждаем тебе (о Мухаммад!), и ты увидишь, что из всех людей самую сильную вражду испытывают к тебе и к тем, кто уверовал в Аллаха и в тебя, иудеи и многобожники, которые поклоняются помимо Аллаха приданным Ему сотоварищам. Ты увидишь, что ближе к тебе из всех людей те, которые следовали за Исой и говорили: "Мы - христиане!" И это потому, что среди них есть иереи и монахи, хорошо знающие свою религию и боящиеся своего Господа. Они не превозносятся в гордыне, слушая истину.
83. И когда они слушают Коран, низведённый Аллахом пророку, он их трогает, и их глаза наполняются слезами, потому что они знают, что он - истина, и тогда их сердца склоняются к ней, а уста повторяют молитву, говоря: "Господи наш! Мы уверовали в Тебя, в Твоих посланников и в ту истину, которую Ты послал через них. Просим принять нашу веру и ввести в народ Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - который Ты записал праведниками и свидетелями в Судный день.
84. И почему же нам не уверовать только в Аллаха Единого, - добавляют они, - и в ту истину, которую Он ниспослал Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - и пришедшую к нам, раз мы желаем, чтобы Господь ввёл нас в рай с людьми праведными, благочестивыми, вершащими добродетели?"
85. Аллах вознаградит их за признание Корана и веру в Него райскими садами с дворцами и деревьями, где внизу текут реки. Эта награда - воздаяние каждому, творящему добро!
86. А те, кто не уверовал в Аллаха и Его посланников и считал ложью знамения, ниспосланные Аллахом, как руководство к истине, - обитатели огня, где для них будет мучительное наказание.

وَلَا تَعْتَدُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾ وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِء
 مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ ۖ فَكَفَرْتُمْ ۖ وَإِطْعَامُ عَشْرَةِ
 مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كَسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَلِكَ كَفْرَةٌ
 بِأَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ ۚ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

٨٧ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْرَمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ، وَلَا تَتَجَاوَزُوا الْهَدُودَ
 الَّتِي شَرَعَهَا اللَّهُ لَكُمْ مِنَ التَّوَسُّطِ فِي أُمُورِكُمْ ، إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُتَجَاوِزِينَ لِلْهَدُودِ .

٨٨ - وَكُلُوا مِمَّا أَعْطَاكُمْ اللَّهُ وَيَسَّرَهُ لَكُمْ ، وَجَعَلَهُ حَلالًا لَكُمْ تَطْيِيبًا بِه نَفْسِكُمْ ، وَاحْشُوا اللَّهَ
 دَائِمًا وَأَطِيعُوهُ مَا دَعَاكُمْ مَوْلَانِي بِهِ .

٨٩ - لَا يُعَاقِبُكُمُ اللَّهُ بِسَبَبِ مَا لَمْ تَقْصُدُوهُ مِنْ أَيْمَانِكُمْ ، وَإِنَّمَا يُعَاقِبُكُمُ بِسَبَبِ الْخِثِّ فِي مَا قَصَدْتُمُوهُ
 وَوَقَّعْتُمُوهُ مِنَ الْأَيْمَانِ ، فَإِنْ حَنَنْتُمْ فِي مَا حَلَفْتُمْ عَلَيْهِ فَعَلَيْكُمْ أَنْ تَفْعَلُوا مَا يَغْفِرُ ذُنُوبَكُمْ بِنَقْضِ الْيَمِينِ ، بِأَنْ تَطْعَمُوا
 عَشْرَةَ فُقَرَاءَ يَوْمًا ، مِمَّا جَرَتْ الْعَادَةُ بِأَنْ تَأْكُلُوهُ أَنْتُمْ وَأَقَارِبُكُمْ الَّذِينَ هُمْ فِي رِعَايَتِكُمْ ، مِنْ غَيْرِ سَرَفٍ
 وَلَا تَقْتِيرٍ . أَوْ بِأَنْ تَكْسُوا عَشْرَةَ مِنَ الْفُقَرَاءِ كَسْوَةَ مَعْتَادَةٍ ، أَوْ بِأَنْ تَحْرُرُوا إِنْسَانًا مِنَ الرِّقِّ . فَإِذَا لَمْ يَتِمَّ
 الْحَالْفُ مِنْ أَحَدِ هَذِهِ الْأُمُورِ فَعَلَيْهِ أَنْ يَصُومَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ . وَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ الْأُمُورِ يَغْفِرُ بِهِ ذَنْبَ الْحَالْفِ
 الْمُوثِقِ بِالنِّيَّةِ إِذَا نَقَضَهُ الْحَالْفُ . وَصَوَّنُوا أَيْمَانَكُمْ فَلَا تَضَعُوهَا فِي غَيْرِ مَوْضِعِهَا ، وَلَا تَتْرَكُوا فِعْلَ مَا يَغْفِرُ ذُنُوبَكُمْ
 إِذَا نَقَضْتُمُوهَا . عَلَى هَذَا النَّسْقِ مِنَ الْبَيَانِ يَشْرَحُ اللَّهُ لَكُمْ أَحْكَامَهُ ، لِتَشْكُرُوا نِعْمَهُ بِمَعْرِفَتِهَا وَالْقِيَامِ
 بِحَقِّهَا (١) .

(١) (هذه آية من الآيات العديدة في القرآن الكريم التي تؤدي إلى تحرير الرقاب إذ توسع القرآن في المسالك المؤدية إلى
 تحرير الرقاب كما ضيق من مصادر الرق) .

87. О вы, которые уверовали! Не запрещайте себе те блага, которые дозволил вам Аллах, и не преступайте пределы шариата Аллаха, будьте умеренными! Аллах не любит преступающих пределы.
88. Питайтесь из того, чем наделил вас Аллах, - дозволенной и доброй пищей. Бойтесь Аллаха, будучи благочестивыми, и поклоняйтесь Ему, если вы искренне уверовали в Него!
89. Аллах не взыскивает с вас за пустословие в ваших клятвах, но вы отвечаете перед Аллахом за ваши намерения. Он наказывает вас за невыполнение клятв, связанных с намерениями в сердцах. В таком случае, во искупление этого греха, нужно делать всё, чтобы Аллах простил вас: кормить десять бедняков в течение одного дня той же пищей, которую ест ваша семья, без излишества и без скупости, или одеть десять бедняков в обычную одежду, или освободить раба. Если тот, кто дал клятву, не может выполнить ни одного из этих видов искупления, то - пост в течение трёх дней. Благодаря любому из этих искуплений прощается клятва с намерением, которую вы дали, употребляя имя Аллаха, и нарушили. Соблюдайте же свои клятвы и давайте их только тогда, когда это необходимо. Если же вы нарушили свои клятвы, то не пренебрегайте искуплением, стремясь к прощению. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, чтобы вы были благодарны Ему, узнав эти наставления и точно соблюдая их.

* Это один из многих аятов Священного Корана, посвящённых теме освобождения рабов. В Коране указывается на множество случаев, требующих освобождения рабов и сокращения причин рабства.

إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

٩٠ - يأتيها المصدقون بالله وكتبه ورسله المدعون للحق ، ليس شرب المسكرات ، ولا لعب القمار ، ونصب الأحجار للذبح عندها تقربا إلى الأصنام التي تعبدونها ، واتخاذ السهام والحصى والورق للتعرف بها على مغييات القدر .. ليس كل ذلك إلا خيبتا نفسيا باطلا ، هو من تزيين الشيطان لفاعليه .. فاتركوه لكي تفوزوا في الدنيا بحياة فاضلة ، وفي الآخرة بنعيم الجنة .

٩١ - إن الشيطان لا يريد لا يريد بتزيينه لكم شرب الخمر ولعب الميسر إلا أن يوجد بينكم الخلاف والشقاق والكراهية ، ليضعف أمركم بذهاب الألفة بينكم ، وتفويت وحدتكم ، بسبب مايزينه لكم من شرب المسكرات ولعب القمار ، وإلا أن يصرفكم عن عبادة الله ، ويلهيكم عن أداء الصلاة ، لتسوء آخرتكم كما ساءت دنياكم . فبعد علمكم هذه المفاصد ابتعدوا عما نهيتكم عنه ، لتفتوتوا على إبليس غرضه (١) .

(١) (ذكر الله سبحانه وتعالى في الخمر والميسر في هذه الآية أمورا أربعة أوجبت تحريمها :

أولها - أنها خبث وشر في ذاته إذ لا يمكن أن توصف بالخير ، لأن عنصر الضرر فيها واضح ففي الخمر فساد العقل ، وفي الميسر فساد المال ، وفيهما معا فساد القلب والشيطان هو الذي يحسنهما .

ثانيها - أنها تنشر العداوة والبغضاء ، فالميسر كثيرا ماينتهي إلى نزاع ، وإذا لم ينته إليه فإنه يثير الحقد والضغينة ، والخمر أم الكباير ، وعللة تحريم الخمر تنحصر في الآتي : أن الله كرم الإنسان بالعقل بأن جعل له خلايا إرادية عليا في المخ تهيمن على الإرادة والذكاء والتمييز وكل الصفات العليا في الإنسان ، والخمر خاصة والمخدرات عامة تعمل عملها في هذه المراكز فتبطلها ، إما مؤقتا أو دائما حسب التأثير بالمشروب أو غيره وعند تنشيط وتعويق هذه المراكز عن العمل تطغى المراكز التي هي دونها فيفعل الإنسان بها ، فإما أن يطغى ويعتدى ، وإما أن يفتر ويحمد ، وهذا معناه فقد التوازن العقل ، وبالتالي تتأثر الأعمال ، وكذلك تؤثر الخمر تأثيرا سينا على الجهاز الفصمي والدورى وعلى الكلى والكبد وأخطر هذه جميعا التأثير على الكبد بتلفه .

ثالثها : أنه إذا فقد الاتزان انصرف العبد عن ذكر الله الذي نجا به القلوب .

رابعها : وبالتالي فهي تصد عن الصلاة لأنها تنسى المؤمن الصلاة وكيفية أدائها على الوجه الأكمل وتحريم القليل ولو لم يسكر سببه الخوف من التعود والتفادى الذي ينتهي بالإدمان .

وعن الخمر قد اجمعت المذاهب الإسلامية على أنها كل مشروب أو غير مشروب يسكر في ذاته استادا إلى حديث رسول الله ﷺ : « كل مسكر خمر وكل خمر حرام » وإلى ما أخرجه أبو داود في صحيحه أن رسول الله ﷺ نهي عن كل مسكر ومفتر .

90. О вы, которые уверовали в Аллаха, Его Писания и Его посланников и которые повинуются Его Истине! Вино (всё, что пьянит и отравляет ум), майсир (азартные игры), камни для приношения жертв идолам и стрелы для гадания, и гадание на камнях и картах - всё это - мерзость из деяний шайтана. Воздерживайтесь от этих дурных деяний, чтобы обрести счастье в ближайшей жизни и блаженство рая в будущей жизни!
91. Шайтан, склоняя вас к вину, пьянству и к азартным играм, хочет лишь посеять среди вас разногласия, вражду и ненависть, пытаясь ослабить вас, нарушить дружбу и согласие между вами, отвлечь вас от веры в Аллаха, поклонения Ему и от молитвы. Тогда ваша будущая жизнь будет такой же скверной, как ваша настоящая жизнь. Узнав об этих мерзких деяниях, запрещённых вам, отстранитесь от них, чтобы не дать возможности шайтану достичь своих дурных намерений! *

* Аллах Всевышний указал в этом аяте на четыре последствия употребления вина и увлечения майсиром, на основе чего их нужно запрещать:

1. Это - явный вред. Ведь вино вредно для ума, а майсир вреден для имущества. В результате у человека будет дурное сердце. И шайтан старается привлечь человека к ним.
2. Это - зло, несущее ненависть и зависть. Майсир обычно заканчивается ссорой и бывает причиной ненависти и зависти. Вино - самый злой грех. Оно запрещается потому, что Аллах наделил человека достоинством, даровал ему ум. В мозгу человека есть клетки, которые управляют волей, разумом, способностью различать и выбирать, т.е. все высшие свойства человека. Вино, наркотики и всё, что опьяняет, вредно влияет на деятельность высших отделов коры головного мозга, останавливая их работу на короткое или продолжительное время, в зависимости от степени влияния алкоголя на человека. В таком случае низшие центры клеток начинают господствовать, и человек становится нервным и агрессивным, или он расслабляется и становится равнодушным, а это значит, что затронут его разум, и его работоспособность понижается. Вино оказывает вредное действие на пищеварительный тракт, на почки и на печень.
3. Когда человек теряет разум, он не обращается к Аллаху и не поминает Его имя. А ведь поминание Аллаха оживляет сердце.
4. Вино отклоняет человека от молитвы. Ведь из-за пьянства человек забывает о молитве и о том, как правильно совершать её. Вино

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَّغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾
 لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا
 وَءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ بِحُبِّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ
 تَنَالُهُ ءَأَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَن أَعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَعَلَهُ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾ يَا أَيُّهَا

٩٢ — وامتثلوا أمر الله وأمر رسوله فيما يبلغكم به عن ربه ، وابتعدوا عما يعرضكم للعذاب إن خالفتم . لأنكم إن أعرضتم عن الاستجابة لما أمركم به ، فتيقنوا أنه معاقبكم . وليس لكم عذر بعد أن بين لكم الرسول عاقبة المخالفين ، وأنه ليس على رسولنا إلا إخباركم بأحكامنا ، وتوضيحها توضيحا كاملا .

٩٣ — ليس على الذين صدقوا بالله ورسوله وأتوا بصالح الأعمال إثم فيما يطعمون من حلال طيب ، ولا فيما سبق أن طعموه من الحرامات قبل علمهم بتحريمها ، إذا خافوا الله ، وابتعدوا عنها بعد علمهم بتحريمها ، ثم استمروا على خوفهم من الله ، وتصديقهم بما شرعه لهم بعد من أحكام ، ثم داوموا على خوفهم من الله في كل حال وأخلصوا في أعمالهم وأدوها على وجه الكمال ، فإن الله يثيب المخلصين في أعمالهم على قدر إخلاصهم وعملهم .

٩٤ — يا أيها الذين آمنوا : إن الله يختبركم في الحج بتحريم بعض من الحيوان والطيور يسهل عليكم اصطیاده بأيديكم ورماحكم ، ليظهر الذين يراقبونه منكم في غيبة من أعين الخلق . فالذين تجاوزوا حدود الله بعد بيانها يقع عليهم عذاب مؤلم شديد .

92. Повинуйтесь Аллаху и пророку в том, что он вам передаст от Аллаха. Будьте осторожны и отстранитесь от того, что подвергнет вас мучению, если не повинуетесь. Если же вы отвернётесь и не будете исполнять того, что повелел Аллах, тогда знайте, что Он вас накажет за это. И не будет у вас никакого оправдания, после того как Наш посланник объяснил вам какое наказание вас ждёт за неповиновение Аллаху. Долг Нашего посланника - верно передать вам Наши заповеди и полно и ясно объяснить их.
93. Нет греха на тех, которые уверовали в Аллаха и посланника и творят доброе, в том, что они вкушают из доброй, разрешённой Аллахом пищи, и в том, что они вкушали из запрещённой пищи, до того как они узнали об этом запрете. Если они богобоязненны и удержались от этого, узнав о запрете, и продолжают быть богобоязненными и веровать в учение Аллаха и Его шариат, если они будут бояться Аллаха и творить доброе, а также честно и хорошо будут делать свои дела, Аллах наградит их за верность и добродетели. Ведь Аллах любит добродетельных!
94. О вы, которые уверовали! Аллах будет испытывать вас во время хаджжа (паломничества), запретив охоту на некоторых животных и птиц, на которых вам легко охотиться, используя свои руки и копья, чтобы узнать тех, которые в глубине души повинуются Ему и боятся Его. А тем, кто преступит пределы, установленные Аллахом, после того как они стали им ясны, - мучительное наказание.

запрещается даже в небольших дозах, чтобы человек не привык к нему и не стал пить ещё больше, став наркоманом. Ислам запрещает всё, что пьянит (напиток или не напиток). На это также указал пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - в своём хадисе: "Всё, что пьянит - вино, и любое вино запрещено".

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ
 مِنْكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّرَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ
 عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾ أَحَلَّ لَكُمْ صَيْدَ الْبَحْرِ وَطَعَامَهُ مَتَاعًا لَكُمْ
 وَالسَّيَّارَةِ وَحَرَّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدَ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾ * جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ
 الْبَيْتَ الْحَرَامَ فَيُنَامُ النَّاسُ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلْبَدِ ذَلِكَ لِنَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ

٩٥ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَقَدْ نَوَيْتُمُ الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ وَتَقُومُونَ بِأَعْمَالِهِمَا ، وَمَنْ قَتَلَهُ
 مِنْكُمْ قَاصِدًا ، فَعَلَيْهِ أَنْ يُؤَدِيَ نَظِيرَ الصَّيْدِ الَّذِي قَتَلَهُ ، يُخْرِجُهُ مِنَ الْإِبِلِ وَالْبَقَرِ وَالغَنَمِ . وَيَعْرِفُ النَّظِيرَ
 بِتَقْدِيرِ رَجُلَيْنِ عَادِلَيْنِ مِنْكُمْ يَحْكُمَانِ بِهِ ، وَيُؤَدِيهِ إِلَى الْفُقَرَاءِ عِنْدَ الْكَعْبَةِ ، أَوْ يُدْفَعُ بِدَلِهِ إِلَيْهِمْ ، أَوْ يُخْرِجُ
 بِقِيَمَةِ الْمِثْلِ طَعَامًا لِلْفُقَرَاءِ ، لِكُلِّ فَقِيرٍ مَا يَكْفِيهِ يَوْمَهُ ، لِيَكُونَ ذَلِكَ مَسْقُطًا لِذَنْبِ تَعْدِيهِ عَلَى الصَّيْدِ ، أَوْ يَصُومُ
 أَيَّامًا بِعَدَدِ الْفُقَرَاءِ الَّذِينَ كَانُوا يَسْتَحِقُّونَ الطَّعَامَ لَوْ أَخْرَجَهُ . وَقَدْ شَرَعَ ذَلِكَ لِيَحْسُ الْمَعْتَدِي بِنَتَائِجِ جُرْمِهِ
 وَسُوءِ عَاقِبَتِهِ . عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَبَقَ لَكُمْ مِنَ الْخِلَافَةِ قَبْلَ تَحْرِيمِهَا ، وَمَنْ رَجَعَ إِلَى التَّعْدِي بَعْدَ الْعِلْمِ بِتَحْرِيمِهِ ،
 فَإِنَّ اللَّهَ يَعَاقِبُهُ بِمَا ارْتَكَبَ ، وَهُوَ غَالِبٌ لَا يُغْلَبُ ، شَدِيدُ الْعِقَابِ لِمَنْ يَصِرُ عَلَى الذَّنْبِ .

٩٦ - أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَصِيدُوا حَيَوَانَ الْبَحَارِ ، وَأَنْ تَأْكُلُوا مِنْهُ ، وَيَنْتَفِعَ بِهِ الْمَقِيمُونَ مِنْكُمْ
 وَالْمَسَافِرُونَ ، وَحَرَّمَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَصِيدُوا حَيَوَانَ الْبَرِّ غَيْرَ الْمَسْتَأْنَسِ ، مِمَّا جَرَتْ الْعَادَةُ بِعَدَمِ تَرْبِيئِهِ فِي الْمَنَازِلِ
 وَالْبُيُوتِ ، مَدَّةَ قِيَامِكُمْ بِأَعْمَالِ الْحَجِّ أَوْ الْعُمْرَةِ بِالْحَرَمِ ، وَرَاقِبُوا اللَّهَ وَخَافُوا عِقَابَهُ ، فَلَا تَخَافُوهُ ، فَإِنَّكُمْ
 إِلَيْهِ تَرْجَعُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ، فَيُجَازِيكُمْ عَلَى مَا تَعْمَلُونَ .

95. О вы, которые уверовали! Не убивайте добычи, когда вы в ихраме, направляясь на хаджж или умру, и когда совершаете обряды. А кто из вас убьёт умышленно, должен возместить это воздаянием из какого-либо домашнего скота. Воздаяние будет установлено двумя справедливыми мужчинами из вас и будет роздано беднякам у Каабы; или искупление - выплатить беднякам или дать им пищу, равную по стоимости добыче: каждому бедняку/нужно дать столько, сколько хватит на один день; или соблюдать пост столько дней, сколько бедняков можно было накормить пищей, предназначенной для искупления. Это - в искупление греха за нарушение правила об охоте. Это - шариат Аллаха, чтобы преступник почувствовал вред совершённого. Аллах простит прежний грех, совершённый до подобного запрета. А кто снова совершит это после того, как узнал о запрещении, того Аллах накажет за его скверные деяния. Аллах Велик и Всемогущ, Обладатель возмездия тому, кто упорен в своём грехе!
96. Аллах разрешает ловить рыбу в море и использовать её в пищу вам и находящимся в пути, но Он запретил вам охотиться на животных на суше, пока вы в ихраме и совершаете обряды хаджжа и умры. Бойтесь Аллаха, страшитесь Его наказания и будьте послушны Ему! К Нему ваше возвращение в Судный день, и Он воздаст вам за то, что вы делаете!

وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾ اَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٨﴾
 مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾ قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ
 وَلَوْ أَجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٠٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَن

٩٧ — جعل الله الكعبة ، وهى البيت الذى عظمه وحرّم الاعتداء فيه على الإنسان والحيوان غير المستأنس وفيما حوله ، جعله قائما معظما يأمن الناس فيه ، ويتجهون إليه فى صلاتهم ، ويحجون إليه ليكونوا فى ضيافة الله ، ويعملوا على جمع شملهم ، وكذلك جعل شهر الحج وما يهدى إلى الكعبة من الأنعام ، وخاصة ما يوضع فى عنقه القلائد لإشعار الناظرين بأنه مهدي إلى البيت . ونتيجة القيام بذلك أن تستيقنوا أن علمه محيط بما فى السموات التى ينزل منها الوحي بالتحريع ، ومحيط بما فى الأرض ، فيشرع لمن فيها بما يقوم بمصالحهم . وإن علمه بكل شئ محيط .

٩٨ — اعلّموا — أيها الناس — أن عذاب الله شديد ينزل بمن يستيحيح حرّماته ، وأنه كثير المغفرة لذنوب من يتوب ويحافظ على طاعته ، واسع الرحمة بهم فلا يؤاخذهم حينئذ بما وقع منهم .

٩٩ — ليس على الرسول إلا أن يبلغ للناس ما يوحى إليه لتقوم عليهم الحجة ، وينقطع عنهم العذر . فلتعملوا بما بلغه إليكم ، فإن الله يعلم ما تظهرون وما تخفون .

١٠٠ — قل — يا أيها النبي — للناس : لا يتساوى ما أباحه الله لكم من الطيبات ، وما حرّمه عليكم من الخبائث ، فإن الفرق بينهما كبير عند الله ، ولو كثرت الخبيث وأعجب كثيرا من الناس . فاجعلوا — بأصحاب العقول — طاعة الله وقاية لكم من عذابه باختيار الطيبات واجتناب الخبائث ، لتكونوا من الفائزين فى الدنيا والآخرة .

97. Аллах установил Каабу - Священный Дом, запретный для греха и преступления против человека и животного. Это - Священный, Великий Дом, в котором людям безопасно, в сторону которого они обращаются во время молитвы, совершают там хаджж, во время которого они объединяются и бывают гостями у Аллаха. Аллах также установил запретный Священный месяц для паломничества и жертвенных животных с украшениями, повешенными на них, чтобы отличить их как дар для Каабы. И это - для того, чтобы вы убедились, что Аллах знает всё, что в небесах, откуда был ниспослан шариат, и что на земле. Он устанавливает на земле только то, что идёт вам на пользу. Аллах о каждой вещи сведущ!
98. Знайте, о люди! Наказание Аллаха будет сурово тому, кто нарушает Его запреты, но Он Милосерд и прощает грехи тем, кто раскается и будет соблюдать Его законы.
99. Обязанность и долг посланника - лишь передать Послание Аллаха, чтобы они узнали Его знамения и наставления и чтобы не было у них оправданий за неповиновение. Соблюдайте то, что Он ниспослал вам в истине. Господу известно всё: и то, что вы обнаруживаете, и то, что вы скрываете в душе.
100. Скажи, о пророк, людям: "Мерзкое, запрещённое Аллахом, и хорошее, одобренное Аллахом, не одинаковы. Разница между ними большая у Аллаха, хотя изобилие мерзкого порой приводит в восхищение многих людей". О разумные люди! Бойтесь Аллаха и повинуйтесь Ему! Это защитит вас от Его наказания. Выбирайте доброе и отклоняйтесь от дурного, чтобы вы были счастливы и познали блаженство в ближайшей жизни и в последующей!

أَشْيَاءَ إِنْ تَبَدَّلَ لَكُمْ تَسْوُكُورٌ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبَدَّلَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾
 قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾ مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ



١٠١ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا : لَتَسْأَلُوا النَّبِيَّ عَنْ أُمُورٍ أَخْفَاهَا اللَّهُ عَنْكُمْ أَنْ تَظْهَرَ لَكُمْ ، وَإِنْ تَسْأَلُوا النَّبِيَّ عَنْهَا فِي حَيَاتِهِ إِذْ يُنَزَّلُ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ بَيْنَهَا اللَّهُ لَكُمْ ، عَفَا اللَّهُ عَنْكُمْ فِي هَذِهِ الْأَشْيَاءِ فَلَا يَعاقِبُكُمْ عَلَيْهَا ، وَاللَّهُ كَثِيرٌ الْمَغْفِرَةِ وَاسِعٌ الْحَلَمِ فَلَا يَعَجَلُ بِالْعِقَابِ .

١٠٢ - قَدْ سَأَلَ عَنْ أَمْثَالِ هَذِهِ الْأُمُورِ الشَّاقَّةِ جَمَاعَةٌ مِّن سَبِقِكُمْ ، ثُمَّ بَعْدَ أَنْ كَلَّفُوهَا عَلَى السِّنَةِ أَنْبِيَائَهُمْ ثَقُلَ عَلَيْهِمْ تَفْئِيدُهَا ، فَأَعْرَضُوا عَنْهَا ، وَكَانُوا هَا مُنْكَرِينَ ، لِأَنَّ اللَّهَ يَرِيدُ الْيُسْرَ وَلَا يَرِيدُ الْعُسْرَ ، وَيُكَلِّفُ النَّاسَ مَا يَطِيقُونَ .

101. О вы, которые уверовали! Не спрашивайте пророка о вещах, которые Аллах скрыл от вас и которые могут принести вам огорчение, если вы узнаете о них. Если же о них будет сказано в Коране, тогда они будут вам ясны. Если вы спросите пророка о них в тот момент, когда ему ниспосылается Откровение, то Аллах разъяснит их вам в Коране. Аллах простил вам эти вещи. Ведь Он Прощающ, Кроток, Терпелив и не спешит в Своём наказании!

102. О подобных сложных вещах спрашивали люди, которые были до вас. Но после того, как они должны были по установленному Аллахом шариату, переданному через Его посланников, совершить эти дела - это оказалось им не под силу, и они не приняли наставлений. Аллах хочет для вас облегчения и не хочет для вас затруднения, и назначает людям только то, что они в состоянии сделать.

وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعَثُوا عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أُولَئِكَ كَانُوا آبَاءَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

١٠٣ - لم يأذن الله لكم أن تحرموا ما أحله لكم ، فشقوا أذن الناقة ، وتمتعوا عن الانتفاع بها ، وتسموها « بحيرة » ، وتركوها بناء على نذر ، وتسموها « سائبة » ، وتحرّموا الذكر من الشاة ، وتهبوه للأصنام ، حتى إذا أنتجت الشاة ذكرا وأنثى سميتوها « وصيلة » ، ولم تذبحوا الذكر منها . ولم يشرع لكم أن تحرموا الانتفاع بالذكر من الإبل إذا ولد منه عشرة أبطن ، وتطلقوا عليه اسم « حام » ، لم يشرع الله لكم شيئا من ذلك ، ولكن الذين كفروا يخلقون الكذب وينسبونه إلى الله ، وأكثرهم لا يعقلون (١) .

١٠٤ - وإذا قيل لهؤلاء الكافرين : تعالوا إلى ما أنزل الله من القرآن ، وإلى ما بينه الرسول لتهتدى به قالوا : يكفيننا ما وجدنا عليه آباءنا . أيصح أن يقولوا هذا ؟ أولو كان آباؤهم كالأنعام لا يعلمون شيئا عن الحق ، ولا يعرفون طريقاً إلى الصواب ؟ .

(١) كان عند الجاهلية عادات حرّموا بها على أنفسهم ما لم يحرمه الله منها :

١ - إذا أنتجت الناقة خمسة أبطن آخرها ذكر شقوا أذنها وحرّموا ركوبها ولم يطردوها عن ماء ولا مرعى وتسموها « بحيرة » أى مشقوقة الأذن .

٢ - كان الرجل منهم يقول : إذا قدمت من سفرى أو برئت من مرضى ففاقتى سائبة ثم يجعلها كالبحيرة

٣ - وكانوا إذا ولدت الشاة أنثى جعلوها هم وإن ولدت ذكرا جعلوه لأنثى وإن ولدت ذكرا وأنثى لم يذبحوا الذكر لأنثى وقالوا عن الشاة وصلت أخاها وتسموها « وصيلة » .

٤ - وكانوا إذا نتج من صلب الفحل عشرة أبطن قالوا حمى ظهره فلا يركب ولا يحمل عليه ويعرف عندهم باسم « حام » .

103. Аллах не разрешает вам запрещать то, что Он разрешил вам в пользование и в пищу. Аллах никогда не давал установлений считать животных священными из-за суеверия, которое идёт с времён идолопоклонства. И вы поступаете нечестиво, освобождая животных от работы по определённым знакам и посвящая их идолам: а) верблюдице, которая родила пять раз и в пятый раз родила верблюжонка, вы делаете длинный разрез в ухе, запрещаете ездить на ней, не отгоняете её никогда от воды, отпускаете её свободно пастись и называете её бахира; б) из-за суеверия вы освобождали верблюдицу от работы и называли её бахира. В случае же вашего благополучного возвращения из путешествия или выздоровления от болезни вы называли её саиба; в) если овца или коза принесут двойню - самца и самку, вы называете их васила и запрещаете резать их детёныша-самца; г) животного-самца, от которого родились десять раз детёныши, вы называете хами и не разрешаете ездить на нём и использовать его на работе. Аллах не приказывал вам следовать этим суевериям. Те, которые не уверовали, измышляют ложь на Аллаха, приписывая всё это Ему, но многие из них не разумеют.

104. Если этим неверующим скажут: "Придите к тому, что низвёл Аллах в Коране, и к тому, что посланник передал в руководство вам", - они тогда скажут: "Нам довольно того, на чём мы нашли отцов наших". Неужели так можно говорить? Даже если их отцы, как скот, ничего не знали об Истине Аллаха и не знали прямого пути к Истине?

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مِنْ ضَلَّ إِذَا أَعْتَدْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعَكُمْ جَمِيعًا فَبِئْسَتْكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا شَهَادَةٌ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ أَتَى نَسَبًا ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ أَوْ ءَخْرَانٍ مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ صَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَبْتُمْ مِصْبِيَةَ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِءَ نَمْنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَّمِنَ الْآئِمِينَ ﴿١٠٦﴾ فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَءَاخْرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلَىٰ لَنْ يُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَدَتْنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَدَتِيهِمَا وَمَا أَعْتَدْنَا إِنَّا إِذًا لَّمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾ ذَلِكَ أَذَقْنَا أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهَيْهَا

١٠٥ - يأتيا الذين آمنوا احرصوا على إصلاح أنفسكم بطاعة الله ، إنه لا يضركم ضلال غيركم ، إذا كنتم على الهدى ودعوتكم إلى الحق ، وإلى الله - وحده - مرجعكم جميعا يوم القيامة ، فيخبركم بأعمالكم ، ويجزي كلاً منكم بما قدم ، فلا يؤاخذ أحداً بذنب غيره .

١٠٦ - يأتيا الذين آمنوا : حينما تظهر على أحد منكم علامة الموت ويريد أن يوصى بشيء ، فالشهادة بينكم على الوصية : أن يشهد اثنان عادلان من أقاربكم ، أو آخران من غيركم إذا كنتم في سفر ، وظهرت أمارات الموت ، تحبسون هذين الشاهدين بعد أداء الصلاة التي يجتمع عليها الناس . فيحلفان بالله قائلين : لاستبدل يمينه عوضاً ، ولو كان فيه نفع لنا أو لأحد من أقاربنا ، ولا تخفى الشهادة التي أمرنا الله بأدائها صحيحة . إنا إذا أخفينا الشهادة أو قلنا غير الحق ، نكونون من الظالمين المستحقين لعذاب الله .

١٠٧ - فإذا ظهر أن الشاهدين قد كذبا في شهادتهما . أو أخفيا شيئاً ، فإن اثنين من أقرب المستحقين لتركه الميت ، هما أحق أن يقفا مكان الشاهدين ، بعد الصلاة ليظهرا كذبهما ، فيحلفان بالله أن الشاهدين قد كذبا وأن يميننا أولى بالقبول من يمينهما ، ولم نتجاوز الحق في إيماننا ، ولم نتهم الشاهدين زوراً ، فإننا لو فعلنا ذلك نكون من الظالمين المستحقين عقاب من يظلم غيره .

105. О вы, которые уверовали! Очистите ваши души и исправьте их повиновением Аллаху! Вам не повредит тот, кто сбился с пути истины, если вы будете идти прямым путём, призывая к вере в Истину Аллаха. К Аллаху Единому - возвращение ваше в День воскресения. Тогда Он вам скажет о ваших деяниях и воздаст каждому по его заслугам, и никто не будет наказан за грехи другого.
106. О вы, которые уверовали! Когда приходит к кому-либо смерть, и он хочет сделать завещание, тогда для свидетельства между вами должны присутствовать двое справедливых из ваших родных или двое других, не из вас (не из вашей среды), если к вам пришла смерть, когда вы странствуете по земле. Вы задержите этих свидетелей после молитвы (Послеполуденной молитвы "аль-Аср"), на которую собираются люди, и пусть они поклянутся именем Аллаха, говоря: "Мы не изменим клятве именем Аллаха, хотя бы и шло это не на пользу нам или кому-либо из наших родственников. Мы никогда не утаим то свидетельство, которое Аллах приказал нам правдиво передать. Если же мы скроем свидетельство или скажем неправду, мы будем из числа несправедливых и грешников. И нам будет наказание от Аллаха".
107. Если же окажется, что эти два свидетеля свидетельствовали ложно или утаили что-нибудь и заслужили обвинение в этом грехе, тогда два других, из близких родственников умершего, имеющих права на его наследство, займут их место после молитвы и разоблачат их ложь. Эти свидетели должны поклясться именем Аллаха, что предыдущие свидетели лгали, и добавить: "Свидетельство наше - правдивее свидетельства двух прежних, мы не преступаем за пределы правды и не обвиняем этих двух свидетелей несправедливо. Если же мы так поступили (преступили пределы правды), мы будем из грешных и неправедных и нам нести наказание за несправедливость к другим".

أَوْ يَخَافُوا أَنْ تَرُدَّ آيْمَانُهُمْ بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَعَتَوْا اللَّهَ وَاسْتَمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾ * يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ
الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ

١٠٨ - هذا التشريع أقرب الطرق إلى أن يؤدي الشهداء شهادتهم صحيحة محافظة على حلفهم بالله ، أو خوفا من فضيحتهم بظهور كذبهم ، إذا حلف الورثة أيمانا لرد أيمانهم . وراقبوا الله في أيمانكم وأماناتكم ، وأطيعوا أحكامه راضين بها . فإن فيها مصالحكم ، ولا تتخالفوها فتكونوا من الخارجين على الله ، فإن الله لا ينفع بإرشاده من خرج على طاعته .

١٠٩ - وتذكروا يوم القيامة حين يجمع الله أمامه كل الرسل ويسألهم قائلا لهم : ماذا أجابتمكم به أممكم الذين أرسلتكم إليهم ، أبا إيمان أم بالإنكار ؟ والأمم حينئذ حاضرة لتقوم عليهم الحجة بشهادة رسلهم ، بأننا لانعلم ما كان بعدنا من أمر من أرسلنا إليهم ، وأنت - وحدك - الذي تعلم ذلك ، لأنك الذي أحاط علمه بالخفايا كما أحاط بالظواهر .

108. Этот шариат - лучший путь к тому, чтобы свидетели давали верное свидетельство именем Аллаха, боясь, как бы их ложь не обнаружилась и их бы не разоблачили, если наследники дадут клятву о лживости их клятв. Бойтесь Аллаха в своих клятвах и повинуйтесь Его законам! Поистине, шариат Аллаха учитывает ваши интересы и пользу, не нарушайте его, чтобы не оказаться в числе неправедных! Аллах не ведёт по прямому пути тех, кто вышел из повиновения Ему!
109. Помните о Судном дне, когда Аллах соберёт перед Собой всех посланников и спросит их: "Как ваши народы, к которым Я вас послал, откликнулись на Наши призывы?" Все народы будут присутствовать тогда там, чтобы свидетельства пророков были доказательством их поведения. Тогда пророки скажут: "Мы не знаем, что было после нас. Ведь Ты один Всезнающ, и Тебе Единому открыто и известно всё явное и тайное".

نَعَمْتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ
 وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخَلَّقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي
 وَتَبْرِيءُ الْأَعْمَىٰ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ
 بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَابٌ مِينٌ ﴿١١٠﴾ وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ ءَامِنُوا بِي
 وَرَسُولِي قَالُوا ءَامَنَّا وَأَشْهَدُ بِأَنَّنا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾ إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ
 يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ أَتَقْرَأُونَ اللَّهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُوا نَزِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا

١١٠ - وفي ذلك الوقت ينادى الله عيسى ابن مريم من بين الرسل فيقول له : اذكر ما أنعمت به عليك وعلى أمك في الدنيا ، حينما نبتك بالوحي وأنطقتك وأنت رضيع بما يبرئى أمك مما اهتمت به ، كما أنطقتك وأنت كبير بما قد أوحيت إليك ، وحينما أنعمت عليك بتعليمك الكتاب ، ووفقتك للصواب من القول والعمل ، وعلمتك كتاب موسى والإنجيل الذي أنزلته عليك ، وأقدرتك على معجزات تخرج عن طوق البشر ، حيث تتخذ من الطين صورة الطير بإذن الله ، فتنفخ فيها فتصبح طائرا حيا بقدره الله لا بقدرتك ، وتشفى من العمى من وُلد أعمى ، وتشفى الأبرص من برصه بإذن الله وقدرته ، وحينما يجرى على يديك إحياء الموتى بإذن الله وقدرته ، وحينما منعت اليهود من قتلك وصلبك عندما أتيتهم بالمعجزات ليؤمنوا ، فأعرض فريق منهم ، وادعوا أن ما أظهرته من المعجزات ماهو إلا من قبيل السحر الواضح ..

١١١ - واذكر - أيها الرسول - لأمتك ما حدث في الماضي حين ألهمنا جماعة ممن دعوناهم أن يؤمنوا بالله وبرسوله عيسى فاستجابوا له ، وصاروا من خاصة أصحابه ، وقالوا : آمنا واشهد ياربنا بأننا مخلصون منقادون لأوامرك .

١١٢ - اذكر - أيها النبي - ما حدث حين قال أتباع عيسى المخلصون : يا عيسى ابن مريم ، هل يجيبك ربك إذا طلبت منه أن ينزل علينا طعاما من السماء ؟
 قال لهم عيسى ردا عليهم : إن كنتم مؤمنين بالله فخافوه ، وأطيعوا أوامره ونواهيه ، ولا تطلبوا حججا غير التي قدمتها .

110. В тот День Аллах обратится к Исе, сыну Марйам, говоря: "Ты вспомни Мою милость и благоволение к тебе и к твоей матери в ближайшей жизни, когда Я укрепил тебя Святым Духом (Джибрилом), и ты говорил с людьми младенцем в колыбели, доказывая невинность и чистоту твоей родительницы, и когда взрослым ты говорил то, что Я тебе внушал. И вот Я научил тебя писанию, мудрости, Торе и Евангелию, ниспосланному тебе от Меня, и научил тебя правильно говорить и поступать, и дал тебе способность вызывать знамения, которые не под силу человеку. И вот ты сделал из глины образ птицы и, с Моего дозволения и благодаря Моей мощи, вдохнул в неё жизнь. С Моего дозволения ты исцелял прокажённых и слепых, а также оживлял мёртвых по воле Аллаха. Вспомни также, как Я удержал сынов Исраила, которые хотели распять тебя и убить, когда ты представил им ясные знамения, чтобы они уверовали. Но сказали те из них, которые не уверовали, что все знамения, которые ты показал, - лишь очевидное колдовство".

111. Напомни (о Мухаммад!) своей общине, что случилось, когда Мы внушили партии из тех, которых Мы призывали к вере в Аллаха и Его посланника Ису, и они уверовали, и стали самыми близкими к Исе, и сказали: "Мы уверовали, свидетельствуй, о Господи, что мы искренне и верно повинуюемся Тебе, Твоим заповедям и предаёмся Тебе!"

112. Вспомни (о Мухаммад!), когда апостолы сказали Исе: "О Иса, сын Марйам! Может ли твой Господь ниспослать нам с неба трапезу со священной пищей, если ты попросишь Его?" Иса ответил им: "Если вы истинно веруете в Аллаха, бойтесь Его, повинуйтесь Его наставлениям, приказам и запретам и не просите новых знамений, кроме тех, которые вам уже были представлены".

وَعَلِمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَكَوْنٍ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٢﴾ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ
السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٣﴾ قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنزِلُهَا
عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَإِنَّ أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٤﴾ وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالِ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ إِنْ
كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعَلَّمَ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَالِمُ الْغُيُوبِ ﴿١١٥﴾ مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا
أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مِمَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ

١١٣ — قالوا : إنا نريد أن نأكل من هذه المائدة لتطمئن قلوبنا بما نؤمن به من قدرة الله ، ونعلم عن معاينة أنك قد صدقتنا فيما أخبرتنا عنه سبحانه ، ونشهد لك بهذه المعجزة عند من لم يشاهدها .

١١٤ — فاستجاب لهم عيسى وقال : ياربنا ومالك أمرنا ، أنزل علينا مائدة من السماء يكون يوم نزولها عيداً للمؤمنين منا ، المتقدمين والمتأخرين ، ولتكون معجزة تؤيد بها دعوتك ، وارزقنا رزقا طيبا ، وأنت خير الرازقين .

١١٥ — قال الله له : إني سأنزّل المائدة عليكم من السماء ، فأى امرئ منكم يجحد هذه النعمة بعد إنزالها ، فإني أعاقبه عقابا لا أعاقب بمثله أحدا من الناس ، لأنه كفر بعد ما شاهد دليل الإيمان الذي اقترحه .

١١٦ — واذكر — أي النبي — ما سيحدث يوم القيامة ، حين يقول الله لعيسى ابن مريم قولا يعلن الحق : أنت الذي قلت : هم اجعلوني أنا وأمّي إلهين ، تاركين إفراد الله بالعبودية ؟ قال عيسى : أنزهك تنزيها تاما عن أن يكون لك شريك ، ولا يصح لي أن أطلب طلبا ليس لي أدنى حق فيه . لو كنت قلت ذلك لعلمته ، لأنك تعلم خفايا نفسي ، فضلا عن مظاهر قولي ، ولا أعلم ما تخفيه عني ، — إنك وحدك — صاحب العلم المحيط بكل خفي وغياب :

١١٧ — ما قلت لهم : إلا ما أمرتني بتبليغه لهم . قلت لهم : اعبدوا الله — وحده — فإنه مالك أمرى وأمركم . وكنت أعلم حالهم وأنا موجود بينهم ، فلما انتهى أجل إقامتي الذي قدرته بينهم ، كنت أنت — وحدك — المطلع عليهم ، وأنت مطلع على كل شيء .

113. Они сказали: "Мы хотим вкусить от этой пищи, чтобы успокоить наши души относительно могущества Аллаха, в которое мы верим, и чтобы убедиться, что ты сказал нам правду о том, что ты рассказывал об Аллахе Всевышнем, и чтобы мы стали свидетелями этого знамения перед теми, кто не видел его".
114. Иса, сын Марйам, сказал: "О Аллах, наш Творец и Владыка! Низведи нам пищу с неба, чтобы этот день был праздником для всех уверовавших среди нас - для нас и наших потомков - и чтобы она стала знамением от Тебя, подтверждающим Твою Истину. Даруй нам добрый удел! Ты - лучший из дарующих уделы!"
115. Аллах сказал: "Я низведу вам трапезу с неба. Но того из вас, кто не поверит после того, как увидит это знамение, - свидетельство веры, которое он сам попросил, Я накажу так, как не наказывал никого из людей.
116. Знай (о Мухаммад!), что случится в День воскресения, когда Аллах спросит Ису, сына Марйам: "Говорил ли ты людям, чтобы они поклонялись тебе и твоей матери как двум богам помимо Аллаха?" Иса скажет: "Слава Тебе и Хвала Твоим свойствам! Как можно придать Тебе сотоварищей?! Как мне говорить то, на что я не имею права? Если бы я это сказал, Ты бы узнал, потому что Ты знаешь тайное в моей душе и явное в моих речах, а я не знаю то, что Ты не разрешаешь мне знать. Поистине, Ты Всезнающ, ведаешь тайное и явное!"
117. Я говорил им только то, что Ты повелел передать им: "Поклоняйтесь Аллаху Единому. Он - Владыка ваш и мой". Я знал, что они делали, пока я был среди них. Когда же Ты меня упокоил, и кончился срок моего пребывания среди них, который Ты предназначил мне; Ты один стал свидетелем всего, что они делают. Поистине, Ты - свидетель всего сущего!

عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَشَهِيدٌ ﴿١١٧﴾ إِنْ تَعَذَّبْتُمْ فَلَهُمْ عِبَادَتُكُمْ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْغَزِيرُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾
 قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
 وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾ لِلَّهِ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَقَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

١١٨ - إن تعذبهم بما فعلوا فإنهم عبادك تتصرف فيهم كما تريد ، وإن تعف عنهم ، فإنك -
 وحدك - القاهر الذي لا يقرب ، ذو الحكمة البالغة في كل ما يصدر عنه .

١١٩ - يقول الله : هذا هو اليوم الذي ينفع فيه الصادقين صدقهم ، لهم حدائق تجري تحت
 أشجارها الأنهار ، وهم مقيمون فيها لا يخرجون منها أبداً ، يتمتعون فيها برضوان الله عنهم ورضاهم بشوابه ،
 وذلك النعيم هو الفوز العظيم .

١٢٠ - لله - وحده - ملك السموات والأرض وما فيهن ، فهو - وحده - المستحق للعبادة ،
 وهو ذو القدرة التامة على تحقيق كل ما يريد .



118. Если Ты накажешь их за то, что они делали, то ведь они - Твои рабы, и Ты сделаешь с ними, что захочешь. Если Ты их простишь, то ведь Ты - Единственный, Непобедимый, Мудрый и Всемогущий Владыка!"
119. Аллах скажет: "Вот настал День Суда, когда тем правдивым, которые уверовали, поможет правдивость. Для них - райские сады, где внизу текут реки, и они там вечно пребудут! Они будут там наслаждаться щедротами Аллаха. Аллах доволен ими, и они довольны Аллахом! Это райское блаженство - великая прибыль!"
120. Аллаху Единому принадлежит всё в небесах и на земле. Поистине, только Он один достоин поклонения. Он Всемогущ, над всякой вещью мощен, и в Его силах совершить всё, что Он захочет!



(٦) سُورَةُ الْأَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ

إلا الآيات ٢٠، ٢٣، ٩١، ٩٣، ١١٤، ١٤١، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣
فندتة وآياتها ١٦٥ نزلت بعد الحجر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- هي سورة مكية ، إلا الآيات : ٢٠ ، ٢٣ ، ٩١ ، ٩٣ ، ١١٤ ، ١٤١ ، ١٥١ ، ١٥٢ ، ١٥٣ . وآياتها ١٦٥ ، نزلت بعد سورة الحجر . وتضمن هذه السورة الكريمة معاني قد فصلتها :
- * نبهت الناس إلى الكون ومافيه من دلالة على عظم المنشئ وجلاله ووحدانيته ، وأنه لا يشاركه في الخلق ولا في العبادة ولا في الذات — أحد .
 - * وتضمنت قصص بعض النبيين ، وابتدأت بقصة إبراهيم — عليه السلام — وبيان أنه أخذ معنى العبادة والوحدانية من مطالعة الكون ، وتتبع مافيه ، وقد ابتداءً بتتبع النجوم ، ثم القمر ، ثم الشمس ، وانتهى بالتبع إلى عبادة الله — وحده — .
 - * ووجهت الأنظار إلى عجائب الخلق والتكوين ، وبينت كيف ينبت الحى الرطب من الجامد اليابس وكيف يفلق الحب فيكون منه النبات .
 - * وقد ذكرت صفات الجاحدين ، وكيف يتعلقون بأوهام تبعدهم عن الحق ، وتضلهم .
 - * وفيها بيان الحلال الذى أحله الله تعالى فى الأطعمة ، وضلال المشركين فيما حرّموه على أنفسهم من غير أن يعتمدوا على دليل ، وكيف يسبون التحريم إليه سبحانه .
 - * وفيها بيان هذه الأوامر التى هى خلاصة الإسلام والأخلاق الحميدة ، وهى : تحريم الشرك ، والزنى ، وقتل النفس ، وأكل مال اليتيم ، ووجوب إيفاء الكيل والميزان ، وتحقيق العدالة ، والوفاء بالعهد ، والإحسان إلى الوالدين ومنع وأد البنات .

(6) АЛЬ - АН'АМ
(Мекканская сура)
СКОТ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура была ниспослана пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - в Мекке, за исключением 20, 23, 91, 93, 114, 141, 151, 152, 153 аятов. Она состоит из 165 аятов. Данная сура была ниспослана после суры "аль-Хиджр".

Главные мысли, выраженные в этой Священной суре, следующие:

1. Сура обращает внимание людей на Вселенную - небеса и землю, - свидетельствующую о величии Творца Всевышнего - Аллаха Единого. Он - Един и нет у Него никаких сотоварищей. Ему, Единому Творцу, надо поклоняться.
2. В этой суре рассказывается о некоторых пророках. Первый рассказ о пророке Ибрахиме - мир ему, - в котором говорится, что он постиг смысл поклонения Аллаху Единому в результате своих размышлений о небесах и земле, за которыми он тщательно наблюдал. Он наблюдал за звёздами, луной и солнцем, что привело его к поклонению Аллаху Единому.
3. Эта сура обращает внимание людей на знамения Творца, на то, как живое и свежее выходит из мёртвого и сухого, на то, как из зёрен произрастает растение.
4. В суре рассказывается о неверных, которые держатся за ложные мысли, отличающиеся от Истины Аллаха и вводящие их в заблуждение.
5. В суре разъясняется разрешённая пища, которую заблуждающиеся неверные запретили себе без всяких доказательств, ложно утверждая, что она запрещена Аллахом.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾
 هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي
 الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا
 مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾ فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَا نَبِيَّهَا مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ يَرَوْا كَر

١ - الثناء والذكر الجميل لله ، الذي خلق السموات والأرض ، وأوجد الظلمات والنور لمنفعة العباد بقدرته وعلى وفق حكمته ، ثم مع هذه النعم الجليلة يشرك به الكافرون ، ويجعلون له شريكا في العبادة .

٢ - هو الذي بدأ خلقكم من طين (١) ، ثم قَدَّرَ حياة كل منكم زمنا ينتهي بموته ، والأجل عنده - وحده - المحدد للبعث من القبور ، ثم إنكم - أيها الكافرون - بعد هذا تجادلون في قدرة الله على البعث ، واستحقاقه - وحده - للعبادة .

٣ - وهو - وحده - المستحق للعبادة في السموات وفي الأرض ، يعلم ما أخفيتموه وما أظهرتموه ، ويعلم ما تفتعلون فيجازيكم عليه .

٤ - ولا يُؤْتِي المشركون بدليل من أدلة خالقهم ، التي تشهد بوحدانيته وصدق رسله ، إلا كانوا منصرفين عنه ، لا يتأملون فيه ولا يعتبرون به .

٥ - فقد كذبوا بالقرآن حين جاءهم ، وهو حق لا يأتيه الباطل ، فسوف يحل بهم ما أخبر به القرآن من عقاب الدنيا وعذاب الآخرة ، ويتبين لهم صدق وعيده الذي كانوا يسخرون منه .

(١) تصلح هذه الآية لأن يكون المراد منها خلق آدم أبي البشر من طين كما جاء في آيات أخرى ، وأن يكون المراد منها أن جسم الإنسان مكون بنسب خاصة من عناصر الطين نفسه ولكن قدرة الخالق - سبحانه وتعالى - خلقت في هذه العناصر الحياة فصارت بشرا سويا .

В данной суре перечисляются следующие наставления, ставшие принципами ислама и добрых нравов: Аллах запрещает придавать Ему сотоварищей - многобожие, совершать распутство и прелюбодеяние, убивать людей, пожирать имущество сирот, зарывать живых девочек в землю; Аллах приказывает наполнять меру полностью и взвешивать товар по справедливости, быть справедливым и выполнять данные обещания, хорошо относиться к родителям.

1. Хвала Аллаху, который создал небеса и землю и сотворил мрак и свет для пользы людей Своей мощью и мудростью. Хотя все эти блага сотворил Аллах, те, кто не уверовал, придают Аллаху сотоварищей, которым они поклоняются.
2. Ведь Он сотворил вас из глины и установил каждому из вас определённый срок жизни, который кончается смертью. Аллах - Един, Он назначил определённое время для Дня воскресения, когда все мёртвые встанут из могил. А те, которые не уверовали, продолжают спорить о могуществе Аллаха. А ведь Он один может воскресить людей. И это говорит о том, что Он один заслуживает поклонения.
3. Он один заслуживает поклонения в небесах и на земле; Он знает тайное и явное, знает все ваши деяния и воздаст вам за них.
4. Какое бы ни приходило к неверным знамение из знамений Аллаха-Творца, доказывающее истину Аллаха Единого и истину Его пророков, они всё равно отвращались от него, не думали о нём и не разумели его.
5. Они сочли Коран за ложь, когда он пришёл к ним, а он - истина без всякой лжи. Для них будет, как сказано в Коране, наказание в ближайшей жизни и в будущей, и они убедятся в истинности предупреждений Аллаха, ниспосланных в Коране, над которыми они издевались.

أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نَمُكِّنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٦﴾ وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرطاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالُوا الَّذينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾ وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكَ لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٨﴾ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِ مَا يَلْبَسُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ اسْتَهْزَى بِرُسُلِ مِنَ

٦ - ألم يعلموا أننا أهلكنا أما كثيرة قبلهم ، أعطيناهم من أسباب القوة والبقاء في الأرض ما لم نعطيكم إياه - أيها الكافرون - ووسعنا عليهم في الرزق والنعيم ، فأنزلنا عليهم الأمطار غزيرة ينتفعون بها في حياتهم ، وجعلنا مياه الأنهار تجري من تحت قصورهم ، فلم يشكروا هذه النعم . فأهلكناهم بسبب شركهم وكثرة ذنوبهم ، وأوجدنا من بعدهم أناسا غيرهم خيرا منهم .

٧ - ولو أنزلنا عليك - أيها النبي - دليل رسالتك مكتوبا في ورق ، فأروه بأعينهم ، وتأكدوا منه بوضع أيديهم عليه ، لقالوا تعنتا : ما هذا الذي نلمسه إلا سحر ظاهر .

٨ - وقالوا : نطلب أن ينزل الله عليك ملكا يُصدقك ، ولو استجبنا لهم ، وأرسلنا معه ملكا كما اقترحوا ، ثم عاندوا ولم يؤمنوا ، لنفذ الأمر بإهلاكهم ، ثم لا يمهلون لحظة .

٩ - ولو جعلنا المؤيد للرسول ملكا كما طلبوا ، لجعلناه على هيئة بشر ، حتى يستطيعوا مشاهدته والفهم عنه ، فإنهم لا يقدرّون على رؤية الملك في صورته الأصلية ، ولا شبهة عليهم الأمر واختلط بإرساله في صورة بشر ، وأوقعناهم في نفس الخطأ الذي يتخطون فيه .

6. Разве они не знали, что Мы погубили много народов до них, хотя Мы наделили их мощью и дали добрые условия для существования на земле, подобных которым Мы вам - неверным - не давали. Мы им дали большой удел и благоденствие. По Нашему повелению шли обильные дожди, принося им пользу в жизни, и текли реки около их домов, но они не благодарили Аллаха за эти благодеяния. Мы погубили их за то, что они не уверовали, за их многобожие, за их злодеяния и грехи, и возвели на их место другие, лучшие поколения.
7. Если бы Мы послали тебе (о Мухаммад!) знамение для подтверждения твоей истины, изложенной в Книге, листы которой они могли бы видеть собственными глазами и трогать своими руками, чтобы быть уверенными в этой истине, они бы всё равно упрямо сказали: "Это, что мы трогаем, - лишь явное колдовство!"
8. Неверные сказали: "Мы просим, чтобы Аллах низвёл тебе ангела в доказательство истины". Но если бы Мы ответили на их просьбу и низвели ангела, как они просили, и после этого они бы продолжали настаивать на своём и не поверили бы в Нашу Истину, тогда дело было бы решено, и они погибли бы сразу, и для них не было бы отсрочки!
9. И если бы, как они просили, Мы послали бы ангела в доказательство истины пророка, которому была поручена миссия, Мы послали бы его в облике человека, чтобы они могли его видеть и понимать, потому что они не могут видеть ангела в его настоящем облике. И это затемнило бы для них суть дела, и они остались бы в заблуждении, в котором они находятся.

قَبْلِكَ لِحَاقِ الَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
 الْمُكْذِبِينَ ﴿١١﴾ قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كُنَّ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعََنَّكَ إِلَى
 يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ * وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ
 السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾ قُلْ أَغْيَبَ اللَّهُ الْخُبْرَ وَابْتَغَى الْسَّمَواتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي
 أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ
 يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

١٠ - ولقد سخر الكفار كثيراً برسل من قبلك - أيها النبي - فأحاط بالساخرين العذاب الذي
 أنذرهم به رسلهم ، وقد جعلوه موضع سخريتهم من قبل .

١١ - قل - أيها النبي - هؤلاء الكفار : سيروا في جوانب الأرض وتأملوا كيف كان الهلاك
 نهاية المكذبين لرسلهم فاعتبروا بهذه النهاية وذلك المصير .

١٢ - قل - أيها النبي - هؤلاء الجاحدين : من مالك السموات والأرض ومن فيهن ؟ فإن أحجموا
 فقل الجواب الذي لا جواب غيره : إن مالکها هو الله - وحده - لا شريك له ، وإنه أوجب على نفسه
 الرحمة بعباده ، فلا يعجل عقوبتهم ، ويقبل توبتهم ، إنه ليحشرنكم إلى يوم القيامة الذي لا شك فيه . والذين
 ضيعوا أنفسهم وعرضوها للعذاب في هذا اليوم هم الذين لا يصدقون بالله ، ولا يوم الحساب .

١٣ - والله ما في كل زمان ، كما أن له ما في كل مكان ، وهو السميع لكل ما يسمع ، العليم بكل
 ما يعلم .

١٤ - قل - أيها النبي - : لا أتخذ غير الله إلهاً وناصراً ، وهو - وحده - المنشئ للسموات
 والأرض على نظام لم يسبق إليه ، وهو الرازق لعباده طعامهم ، ولا يحتاج منهم إلى طعام . قل : إني أمرني
 الله أن أكون أول من أسلم ، ونهاى أن أشرك معه غيره في العبادة .

١٥ - قل : إني أخاف ، إن خالفت أمر ربي وعصيته عذاب يوم شديد .

10. Неверные много издевались над посланниками, являвшимися до тебя (о пророк!). И поэтому они подвергались каре, о которой посланники предупреждали их и над которой они смеялись.
11. Скажи (о пророк!) неверным: "Пройдите по земле и посмотрите, как гибель была воздаянием и концом тех, которые считали ложью проповедь посланников. Помните об этом конце и не забывайте о воздаянии!"
12. Скажи (о пророк!) этим, которые не повинуются Аллаху: "Кому принадлежит всё, что в небесах и на земле?" Если же они отвернутся и не ответят, то тогда скажи им единственный ответ: "Аллаху Единому принадлежит всё, что в небесах и на земле". Он милостив к Своим рабам и не торопится наказать их, принимая их раскаяние. Он соберёт вас в несомненный День воскресения. И те, которые не уверовали ни в Аллаха, ни в Судный день, будут в убытке и наказаны!
13. Аллаху принадлежит всё, что пребывает везде и всегда. Он слышит всё и знает обо всём. Он - Всеслышащий и Всезнающий!
14. Скажи им (о пророк!): "Я не возьму покровителем никого другого, кроме Аллаха. Он один - Создатель небес и земли по определённой, непостижимой для нас системе. Он дарует пропитание Своим рабам и не нуждается в том, чтобы пропитание было даровано Ему". Скажи им (о Мухаммад!): "Аллах повелел мне быть первым из тех, кто уверовал в Него, предался Ему и исламу и запретил мне быть многобожником и поклоняться другим божествам наряду с Ним".
15. Скажи (о Мухаммад!): "Я боюсь, если послушаюсь повелений Господа своего, то постигнет меня кара в Судный день, тяжёлый и решающий!"

مَنْ يُصِرْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾ وَإِنْ يَمَسَّكَ اللَّهُ يَضِرَّ فَلَا
 كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسَّكَ بِيْخِرَ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ
 الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾ قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ
 أَنتُمْ لَنَسْفُودُونَ أَنْ مَعَ اللَّهِ إِلَهٌ آخَرٌ قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾
 الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ

١٦ - من يُصِرْ عنه هذا العذاب يوم القيامة فقد رحمه الله ، وذلك هو الفوز الثابت البين .

١٧ - وإن يُصَبِّك الله بسوء فلا مزيل له إلا هو ، وإن يمنحك خيرا فلا راد لفضله ، لأنه على كل شيء قدير .

١٨ - وهو الغالب بقدرته ، المستعلى على عباده ، المتصف بالحكمة في كل ما يفعل ، المحيط علمه بما ظهر واستتر .

١٩ - قل - أيها النبي - لمن يكذبونك ويطلبون شهادة على رسالتك : أي شيء أعظم شهادة وأحق بالتصديق ؟ ثم قل : إن الله أعظم شاهد بيني وبينكم على صدق ما جئتكم به ، وقد أنزل عليّ هذا القرآن ليكون حجة لصدق ، لأحذركم به أنتم وكل من بلغه خبره ، وهو حجة قاطعة شاهدة بصدق ، لأنكم لا تستطيعون أن تأتوا بمثله . سلهم : أنتم الذين تقولون معتقدين أن مع الله آلهة غيره ؟ ثم قل لهم : لا أشهد بذلك ، ولا أقوله ، ولا أقركم عليه ، وإنما العبود بحق إله واحد ، وإنتي برىء مما تشركون به من أوثان .

٢٠ - الذين آتيناهم الكتب السماوية من اليهود والنصارى يعرفون محمدا وصدق رسالته من هذه الكتب كمعرفتهم آبائهم . إن الذين ضيعوا أنفسهم لا يعرفون بما يعرفون ، فهم لا يؤمنون .

16. А тот, кто избежит кары в Судный день, тому даровал Аллах Свою милость. Это - явный и твёрдый успех!
17. Если Аллах коснётся тебя бедствием, то нет тебе спасителя и избавителя, кроме Него; и если Он дарует тебе благо, то никто не может лишить тебя этого дара. Он Мощен, над всякой вещью властен!
18. Аллах .- всепобеждающий Своей мощью, полновластный Господин над Своими рабами. Он мудр и справедлив во всём, что Он делает. Аллах Всеведущ и знает всё тайное и всё явное!
19. Спроси (о пророк!) тех, которые не уверовали в Аллаха, считали ниспосланное тебе Писание ложью и требовали свидетельства истины этого: "Какое свидетельство самое достоверное?" И сам отвечай: "Аллах - Лучший и Величайший Свидетель между мной и вами об истине Писания, которое я вам принёс. Аллах ниспослал мне этот Коран, чтобы он был свидетелем моей истинности и правдивости и чтобы я увещевал вас и всех, кому будет сообщён Коран до Судного дня. Коран - явное, убедительное свидетельство моей правды, потому что вы не сможете составить подобное Писание. Спроси их (о Мухаммад!): "Неужели вы говорите, что есть другие божества, кроме Аллаха?" И скажи им ещё раз: "Я этому свидетелем не буду, и я не согласен с вами. Настоящий Бог - Аллах Единый. Я не причастен к тому, что вы поклоняетесь другим божествам наряду с Аллахом".
20. Те из иудеев и христиан, кому Мы даровали Небесное Писание (Тору и Евангелие), знают Мухаммада и истинность ниспосланной ему Книги из этих Писаний, как они знают своих сыновей. Те, которые погубили свои души, не признают того, что они знают, и остаются неверными.

مِنَ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِعَايِنِهِ^{٢١} إِنَّهُ لَا يَفْطَحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا
 أَيْنَ شُرَكَاءُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ
 كَذَبُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ^{٢٤} وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَمِنْهُمْ مَن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ^{٢٥} وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ
 يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا^{٢٥} وَإِنْ يَرَوْا كَلِمَةً^{٢٥} لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ مَدَّآ
 إِلَّا أَسْطِيرَ الْأُولِينَ ﴿٢٥﴾

٢١ - ليس أحد أشد ظلما لنفسه وللحق ممن افترى على الله الكذب ، وادعى أن له ولدا
 أو شريكا ، أو نسب إليه ما لا يليق ، أو أنكر أدلته الدالة على وحدانيته وصدق رسله . إن الظالمين لا يفوزون
 بخير في الدنيا والآخرة .

٢٢ - واذكر لهم ما سيحصل يوم نجح الخلق كلهم للحساب ، ثم نقول توبيخا للذين عبدوا مع
 الله غيره : أين الذين جعلتموهم شركاء لله لينفعوكم ؟

٢٣ - ثم لم تكن نتيجة محنتهم الشديدة في هذا الموقف إلا محاولة التخلص من شركهم السابق
 بالكذب ، فقالوا كاذبين : والله ربنا ما أشركنا في العبادة أحدا غيرك .

٢٤ - انظر كيف غلطوا أنفسهم بهذا الكذب ، وغاب عنهم ما كانوا يختلقونه من عبادة الأبحار
 ويزعمونها شركاء لله .

٢٥ - ومنهم من يستمع إليك حين تلو القرآن لا ليفهموه وليبتدوا به ، وإنما ليتلمسوا سبيلا للطعن
 فيه والسخرية منه .

وقد حرمانهم بسبب ذلك من الانتفاع بعقولهم وأسماعهم ، كأن عقولهم في أغطية تحجب عنهم
 الإدراك الصحيح ، وكان في آذانهم صمما يحول دون سماع آيات القرآن . وإن يروا كل دليل لا يؤمنون
 به ، حتى إذا جاءوك ليجادلوك بالباطل يقول الذين كفروا مدفوعين بكفرهم : ما هذا إلا أباطيل سطرها
 من قبلك الأولون .

21. Нет более нечестивого и несправедливого, чем тот, кто возводит на Аллаха ложь, измышляя, что у Аллаха есть сын и сотоварищ, или вероломно отрицает Его знамения, доказывающие, что Он - Един и истину Его посланников. Неправедным нечестивцам не будет благоденствия ни в ближайшей жизни, ни в последней жизни!
22. Скажи им (о Мухаммад!), что будет, когда Мы соберём всех людей в Судный день и скажем, упрекая многобожников, которые придавали Аллаху сотоварищей: "Где же те божества, которых вы придавали Аллаху в сотоварищи, чтобы они вам помогали?"
23. В этот тяжёлый для них День, они постараются отречься от своего прежнего многобожия и скажут ложно: "Клянёмся Аллахом, нашим Владыкой, мы никогда не были многобожниками, не измышляли других божеств, ставя их наравне с Аллахом!"
24. Посмотри (о Мухаммад!), как они измышляют ложь на самих себя, и скрылись от них те, которых они сооружали из камней и поклонялись им, придавая их Аллаху в сотоварищи!
25. Среди неверных были такие, которые приходили к тебе (о Мухаммад!), когда ты читал Коран, не для того, чтобы понять его и идти по прямому пути, который он указывает, а для того, чтобы найти способ порицать его и издеваться над ним. Поэтому Мы лишили их способности размышлять и слушать, наложили на их умы и сердца покровы, чтобы они не поняли, а их уши закрыли глухотой, которая мешает им слушать айаты Корана. Хотя они и видят всякое знамение, они не верят в него. И когда они приходят к тебе (о Мухаммад!), препираясь ложно и упорствуя в своём неверии, они говорят: "То, что говорится в Коране - лишь сказки первых поколений".

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْعَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَعُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا بَلَيْتْنَا نُزُّدُ وَلَا نَكْذِبُ بِعَابِتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾ بَلْ بَدَأَهُمْ مَا كَانُوا يَحْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَعُوا عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَحْسِرْتَنَا

٢٦ — وهم ينهون الناس عن الإيمان بالقرآن ، ويتعدون عنه بأنفسهم ، فلا يتفكرون ولا يدعون غيرهم يتفكروا ، وما يضرهم بذلك الصنيع إلا أنفسهم ، وما يشعرون بقبح ما يفعلون .

٢٧ — ولو ترى — أيها النبي — هؤلاء الكفار وهم واقفون على النار يعانون أهوالها ، لرأيت أمرا غريبا رهيبا ، إذ يتمنون الرجوع إلى الدنيا ، ويقولون : ياليتنا نرد إليها لنصلح ما أفسدنا ، ولا نكذب بآيات ربنا ، ونكون من المؤمنين .

٢٨ — وليس قولهم هذا إلا لأنه قد ظهر لهم مالا يمكن إخفاؤه والمكابرة فيه ، مما كان يجبرهم به الرسول ، ولو رُدُّوا إلى الدنيا كما يتمنون ، لعادوا إلى الكفر الذي نهاهم الله عنه ، لغرورهم بزخرفها وإطاعة أهوائهم ، وإنهم لكاذبون في دعواهم الإيمان إذا رُدُّوا إلى الدنيا .

٢٩ — ولو أعيدوا إلى الدنيا لعادوا إلى سيرتهم الأولى وقالوا : ليس لنا حياة إلا هذه الحياة الدنيا ، وما نحن بعد ذلك بمبعوثين .

٣٠ — لو تراه حين يقفون للحساب أمام ربهم ، ويعرفون صدق ما أنزله على رسله ، لرأيت سوء جاهلهم إذ يقول الله لهم : أليس هذا الذي تشاهدونه الآن هو الحق الذي أنكروتموه في دنياكم ؟ فيقولون متذللين : بلى وربنا إنه الحق ، فيقول الله لهم بعد ذلك : ادخلوا النار بسبب ما كنتم حريصين عليه من الكفر .

26. Они удерживают людей от Корана, и сами отвращаются от веры в него, и не разрешают ни себе, ни другим получать от него пользу. Таким образом, они губят только самих себя и не ведают этого, и не чувствуют, какое злодеяние они совершают.
27. Если бы ты (о пророк!) увидел этих неверных, когда они будут поставлены перед огнём, тот страх и ужас, который их охватит, ты бы увидел ужасную картину. Они хотели бы вернуться в ближайшую жизнь, в этот мир, говоря: "Если бы мы были возвращены в этот мир, мы исправили бы наши грехи, не отрицали бы знамений Аллаха и были бы в числе верующих".
28. Они так говорят, потому что обнаружилось перед ними то, что они не могут скрывать и отрицать истину того, что сообщил пророк. А если бы их вернули в этот мир, как они пожелали, они бы вновь стали отрицать Истину Аллаха и Его пророка и отступились бы от неё, хотя Аллах запретил им делать это. Ведь их прельстили соблазны и красота земной жизни, в которой они были рабами своих страстей. Они - лжецы, и их слова о том, что они уверовали бы в Аллаха и Его пророка, если бы вернулись в этот мир, являются лишь ложью.
29. Если бы их вернули в этот мир, они снова встали бы на неверный путь и сказали бы: "Нет другой жизни, кроме нашей, земной жизни. И мы никогда не будем воскрешены".
30. Если бы ты (о Мухаммад!) увидел их в Судный день, когда они предстанут перед Господом и узнают истинность Его Писаний, переданных через Его посланников, ты бы заметил, как они будут подавлены и смущены. И Аллах им скажет: "Разве это - не истина, от которой вы отказались и которую отрицали в своей ближайшей жизни?" Тогда они, униженные и презренные, ответят: "Да, клянёмся Господом нашим, это - истина". Тогда Аллах им скажет: "Войдите в огонь и вкусите муки за то, что вы были неверными!"

عَلَى مَا قَرَّبْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَى ظُهُورِهِمْ أَلْسَاءَ مَا يَرِزُونَ ﴿٣١﴾ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ
وَلِلدَّارِ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾ قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لِيَحْزُنَكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ
وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَيَّأْتِ اللَّهُ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّى

٣١ - قد خسر الذين أنكروا لقاء الله للحساب والجزاء يوم القيامة ، وظلوا على إنكارهم ، حتى إذا فاجأتهم مشاهد يوم القيامة ندموا وقالوا : يا حسرتنا على إهمالنا اتباع الحق في الدنيا ، وهم يومئذ يريزون تحت أعباء ذنوبهم . ألابح ما يحملون من الذنوب .

٣٢ - وليست الحياة الدنيا التي حسب الكفار أنه لاحياة غيرها - والتي لا يقصد بالعمل فيها مرضاة الله - إلا لعبا لانفع فيه ، وهو يتلهى به . وإن الدار الآخرة هي الحياة الحقيقية ، وهي أنفع للذين يخافون الله فيمثلون أمره . أفلا تعقلون هذا الأمر الواضح ؟ ، أفلا تفهمون ما يضركم ولا ينفعكم ؟

٣٣ - إنا نعلم أنه ليحزنك أيها النبي مايقوله الكفار تكذبا لك ، فلا تحزن من ذلك . لأن الحقيقة أنهم لا يهتمونك بالكذب ، ولكنهم لظلمهم لأنفسهم وللحق يكابرون ، فينكرون بألستهم دلائل صدقك ، وعلامات نبوتك .

31. В убытке остались те, которые отрицали встречу с Аллахом в Судный день и наказание, считая это ложью и продолжая быть неверующими, настаивали на этом. И когда пришёл к ним внезапно час расплаты в День воскресения, тогда они, раскаявшись, воскликнули: "Горе нам за то, что отклонялись от Истины Аллаха в нашей ближайшей жизни и пренебрегали ею!" Они понесут ношу своих грехов и злодеяний. О, как тяжела ноша грехов, которую они понесут!
32. Жизнь в этом мире, которую неверующие считали единственной, говоря, что не будет другой жизни, и в которой они не искали благоволения Аллаха, - всего лишь бесполезная игра и забава. В будущем приюте - настоящая жизнь. Это и есть благо для богобоязненных, повинующихся Аллаху и Его заветам. Разве вы не разумеете этой явной истины и не понимаете, что для вас - добро и что для вас зло?
33. Мы знаем (о пророк!), тебя печалит то, что неверующие говорят, отрицая твою миссию и считая твои слова ложью. Не огорчайся, потому что, поистине, они не тебя во лжи обвиняют, это они, неправедные, сами отклоняются от истины и отрицают своими речами знамения Аллаха, доказывающие твою истину и пророчество.

أَتْلُهُمْ نَصْرًا وَلَا مُبَدَّلَ لِكَلِمَةٍ ۗ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾ وَإِنْ كَانَ كِبْرُ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ
 اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلْمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِغَايَةٍ ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى ۗ فَلَا
 تَكُونَنَّ مِنَ الْخَاطِلِينَ ﴿٣٥﴾ * إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

٣٤ - ولقد قوبل رسل من قبلك بالتكذيب والايذاء من أقوامهم ، كما فعل معك قومك ، فصبروا على التكذيب والايذاء ، حتى نصرناهم ، فاصبر كما صبروا حتى يأتيك نصرنا ، ولا مغير لوعده الله بنصر الصابرين ، لا بد من تحققه . ولقد قصصا عليك من أخبار هؤلاء الرسل وتأيدنا لهم ، مافيه تسلية لك ، وما توجه الرسالة من تحمل الشدائد .

٣٥ - وإن كان قد شق عليك انصرافهم عن دعوتك ، فإن استطعت أن تتخذ طريقا في باطن الأرض ، أو سلما تصعد به إلى السماء ، فتأتيهم بدليل على صدقك ، فافعل ! وليس في قدرتك ذلك . فأرح نفسك واصبر لحكم ربك ، ولو شاء الله هدايتهم لحملهم جميعا على الايمان بما جئت به قسرا وقهرا ، ولكنه تركهم لاختيارهم فلا تكونن من الذين لا يعلمون حكم الله وسنته في الخلق .

٣٦ - إنما يجيب دعوة الحق مقبلين عليه ، الذين يسمعون سماع فهم وتدبر . وأما هؤلاء فلا ينتفعون بدعوتك ، لأنهم في حكم الأموات . وسيبعثهم الله يوم القيامة من القبور ، ويرجعهم اليه ، فيحاسبهم على ما فعلوا .

34. И до тебя посланники объявлялись лжецами и подвергались гонению со стороны своего народа; так и твой народ поступил с тобой. Предыдущие посланники много терпели от тех, кто отрицал их пророчество, пока не пришла Наша помощь. Потерпи, как они терпели, пока к тебе не придёт Наша помощь! Никто не отменит обещания Аллаха помогать стойким верующим одержать победу. Это обещание обязательно исполнится! Мы рассказывали тебе об этих посланниках и о Нашей поддержке, оказанной им, чтобы утешить тебя и чтобы ты знал (о Мухаммад!), что передача Писания Аллаха людям требует терпения!
35. И если тебе (о Мухаммад!) тягостно, что они отвращаются от твоей проповеди, несущей Истину Аллаха, тогда ты мог бы искать расселину в земле или лестницу, по которой ты смог бы подняться на небо, чтобы принести им знамения об истинности твоих слов. Тогда сделай так! Но ты не сможешь этого сделать. Успокойся и потерпи, выполняя волю Аллаха. Если бы Он пожелал, Он повёл бы их всех по прямому пути к вере в то, что ты (о Мухаммад!) принёс им, и они бы все уверовали, как ты хочешь. Но Аллах оставил их, давая возможность им самим выбрать свой путь. Не будь (о Мухаммад!) среди невежд, которые не знают предписаний и законов Аллаха для Его рабов!
36. Поистине, (о Мухаммад!) отвечают на твой призыв уверовать в Истину Аллаха те, которые внимают тебе своими сердцами, понимают твой призыв и размышляют о нём. А те, которые не слышат тебя сердцем, не принимают твоего призыва, ибо мертвы их сердца, и сами они, как мёртвые. Аллах воскресит их в Судный день, и будут они к Нему возвращены, и Он спросит с них за то, что они делали.

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾
 وَمِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحِهِ إِلَّا أُمَّمُ امْتَالِكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْرٌ فِي الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَأِ اللَّهُ يُضِلَّهُ وَمَنْ يَشَأِ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ

٣٧ - وقال الكفار متعنتين : نطلب أن ينزل على محمد دليل مادي من ربه يشهد بصدق دعوته ! قل لهم أيها النسي : إن الله قادر على أن ينزل أى دليل تقترحونه . ولكن أكثرهم لا يعلمون حكمة الله في انزال الايات ، وأنها ليست تابعة لأهوائهم ، وإنه لو أجاب مقترحاتهم ثم كذبوا بعد ذلك لأهلكهم ، ولكن أكثرهم لا يعلمون نتائج أعمالهم !!

٣٨ - وإن أقوى دليل على قدرة الله وحكمته ورحمته أنه خلق كل شيء ، وليس في الأرض حيوان يدب في ظاهر الأرض وباطنها ، أو طائر يطير بجناحه في الهواء ، إلا خلقها الله جماعات تماثلكم ، وجعل لها خصائصها وميزاتها ونظام حياتها . متركنا في الكتاب المحفوظ عندنا شيئا إلا أثبتناه . وإن كانوا قد كذبوا ، فيحشرون مع كل الأمم للحساب يوم القيامة (١) .

(١) (وما من دابة في الأرض ولا طائر يطير بجناحه إلا أُمَّ امْتَالِكُمْ ما فرطنا في الكتاب من شيء ثم إلى ربهم يحشرون) .
 ونص التعليق هو :

(تنظم الكائنات الهية في مجموعات يختص كل منها بصفات تكوينية وظيفية وطائفة مميزة ، وفي الآية الكريمة تبيته الى تباين صور المخلوقات وطرائق معيشتها فكما أن الانسان نوع له خصائصه فكذلك سائر أنواع الاحياء وهذا ما يكشفه علم التصنيف كلما تعمق في دراسة نوع منها) .

37. Неверные сказали, требуя слишком многого, чтобы Аллах ниспослал конкретное знамение пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - которое доказывало бы истинность его учения. Скажи им (о Мухаммад!): "Аллах может низвести любое знамение, какое бы вы не попросили". Но большинство из них не поймёт мудрости Аллаха и значения ниспосланных Им знамений, а также того, что эти знаменья не посылаются в ответ на их страсти. Если бы Аллах ответил на их требования, и после этого они не уверили бы, то они погибли бы по воле Аллаха. Большая часть их не ведаёт результатов своих деяний!
38. Нет более явного свидетельства мощи Аллаха, Его мудрости и милосердия, чем то, что Он - Творец всего сущего; и нет ни одного животного, движущегося по земле или под землёй, и нет ни одной птицы, летающей на своих крыльях в воздухе, которые не были бы созданы Аллахом, которым Он не придал бы определённые свойства, характеристики и которые, подобно вам, не составляли бы общины. Мы ничего не упустили из этой Книги, хранимой у Нас. Да, они все вместе с другими поколениями будут собраны в Судный день перед своим Господом-Творцом для воздаяния!

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَنْتُمْ السَّاعَةُ أَعْبَرَّ اللَّهُ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾
 بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا أَنْتُمْ كَاذِبُونَ ﴿٤١﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ
 فَأَخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾ فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ

٣٩ - والذين لم يصدقوا بأدلتنا الدالة على قدرتنا وصدق رسالتك ، لم ينتفعوا بحواسهم في معرفة الحق ، فخطبوا في ضلال الشرك والعناد ، تحبب الأصم الأبكم في ظلمات الليل ، لانجاة له من الهلاك . ولو كان في هؤلاء استعداد للخير لوقَّعهم الله اليه ، فانه سبحانه اذا أراد إضلال إنسان لفساد قصده ، تركه وشأنه ، واذا أراد هدايته لسلامة قصده يسر له السير في طريق الإيمان الواضح المستقيم .

٤٠ - قل أيها النبي لهؤلاء الكفار : أخبروني إن جاءكم عذاب من عند الله في الدنيا أو جاءتكم القيامة بأهوالها ، هل تشجؤون لغير الله تضرعون اليه في هذا الوقت فينفعكم شيئا ، إن كنتم صادقين في عبادتكم لغير الله ؟

٤١ - بل إنكم لا تشجؤون إلا إليه ، إذ تدعونه فيكشف عنكم ما تطلبون كشفه إن شاء . وفي حال هذه الشدة ، تنسون ما جعلونه لله شركاء !!

٤٢ - لا يشق عليك ، أيها النبي ، ما تلاقيه من قومك . فلقد بعثنا قبلك رسلا إلى أمم كثيرة قبل أمك فكذبوهم ، فعاقبناهم بالشدائد تنزل بهم ، وبما يضرهم في أبدانهم ، لعلهم يخشعون ويرجعون إلى الله .

39. Те, которые отвергали Наши знамения, доказывающие Нашу власть и истину твоего пророчества (о Мухаммад!), не использовали свой слух, зрение и разум, чтобы постичь истину, и, следовательно, заблудились в бездне неверия и упрямства, - они как глухие и немые, лишённые душевного и умственного зрения, заблудившиеся во мраке, откуда нет спасения от гибели. Если бы они были склонны к добру, Он повёл бы их к прямому пути. Аллах - Великий, Всемогущий! Если Он пожелает сбить человека с пути истины из-за его злых намерений, тогда Он оставляет этого человека и не руководит его действиями. А если Он захочет, то руководит человеком, имеющим добрые намерения, и наставляет его на прямой путь веры.
40. Скажи (о пророк!) этим неверным: "Скажите мне, если придёт к вам беда и наказание от Аллаха в ближайшей жизни, или наступит Судный день с его муками, обратитесь ли вы к другим, помимо Аллаха, прося пощадить вас в это тяжёлое время? Отвечайте же, если вы способны говорить правду о своём поклонении кому-то, кроме Аллаха!"
41. Да! Вы взываете только к Нему. Его вы призываете на помощь, и Он помогает, если пожелает, в трудное время и в беде. И вы забываете о тех божествах, которым вы поклонялись помимо Аллаха.
42. Не печалься (о пророк!) о том зле, которое причиняет тебе твой народ. Мы посылали посланников многим народам до появления твоей общины, но народы не уверовали в них и их призыв считали ложью. В наказание Аллах подвергал их бедствиям и страданиям, - может быть, они будут богобоязненными и смиренными, обращаясь к Аллаху!

وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ وَحَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا
بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾ فَقَطَّعَ دَابِرَ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصُرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظِرْ كَيْفَ نَصُرِفُ
الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَيْتُمْ عَذَابَ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

٤٣ - وكان ينبغي لهم أن يرجعوا إلى ربهم ، ولكنهم لم يفعلوا ، بل استمرت قلوبهم على قسوتها ، وزين لهم الشيطان عملهم القبيح .

٤٤ - فلما تركوا الاعتاظ بما ابتليناهم من الفقر والمرض ، ابتليناهم بعد ذلك بالرزق الواسع ، ففتحنا عليهم أبوابه في كل شيء من أسباب الرزق ، حتى إذا فرحوا بما أنعمنا به عليهم ، ولم يشكروا الله عليه جاءهم العذاب فجأة ، فإذا هم متحيرون ياتسون ، لا يجدون للنجاة سبيلا .

٤٥ - فأبهد هؤلاء القوم الظالمون عن آخرهم . والحمد لله مرى الخلق بالنقم والنعم ، ومظهر الأرض من فساد الظالمين .

٤٦ - قل لهم - أيها النبي - : أخبروني إن سلب الله سمعكم ، وغطى قلوبكم بما يحجبها عن الإدراك ، فجعلكم صما عميا لاتفهمون شيئا - من تعبدون غير الله من إله يستطيع أن يرد إليكم ما سلبه الله منكم ؟ انظر - أيها النبي - كيف نوضح البراهين وننوعها ، ثم هم مع هذا يعرضون عن تدبرها والانتفاع بها !!

٤٧ - قل : أخبروني - إن حل بكم عذاب الله فجأة دون توقع ، أو جاءكم عيانا على ترقب ، لسبق ما ينذركم بوقوعه - هل يصيب هذا العذاب إلا القوم الذين ظلموا أنفسهم بالإصرار على الشرك والضلال ؟ إنه لا يصيب غيرهم .

43. Они должны были обращаться к Аллаху, но они отвратились, сердца их очерствели и стали жестокими и суровыми, а шайтан представлял им их скверные деяния в прекрасном виде.
44. Когда же они не смогли извлечь уроков из Наших наставлений и посылаемых им в наказание бедности и болезней, тогда Мы испытали их большим уделом, открывая перед ними врата ко всем благам, какие они пожелали, и они радовались тому, что им было даровано. Но они не благодарили Аллаха за это. Тогда постигло их Наше наказание, захватившее их врасплох, и вот они в смущении и отчаянии не находят пути к спасению.
45. Эти неправедные были истреблены до последнего человека. Хвала Аллаху, Господу миров, который воспитывает Своих рабов, даруя им блага и подвергая их бедам, и очищает землю от несправедливых и неправедных!
46. Скажи им (о пророк!): "Думали ли вы, что если Аллах хотел бы лишить вас зрения и слуха и наложить на ваши сердца печать так, чтобы вы ничего не понимали, и если бы Аллах повелел, чтобы вы стали глухи и слепы и ничего не видели, к кому, кроме Аллаха, вы обратитесь? Какое же божество может вам вернуть то, чего лишил вас Аллах?" Посмотри (о пророк!), как Мы разъясняем Наши знамения, а они, несмотря на это, отвращаются и не думают о Наших знамениях и их пользе.
47. Спроси их (о Мухаммад!): "Если на вас внезапно падёт кара Аллаха, или открыто постигнет вас Его наказание, о котором вы были предупреждены; кого постигнет эта кара, кроме нечестивцев, которые навредили сами себе, не уверовали в Аллаха и упорствовали в своём заблуждении? На кого падёт эта кара, кроме нечестивых?"

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ فَمَنْ آمَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾ وَالَّذِينَ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا بِمَسْئَمَةِ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾ قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ
وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِيَّيَّكَ إِنِ اتَّبَعْتُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ۗ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾
وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُخْشَرُوا ۚ إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾ وَلَا تَطْرُدْ

٤٨ - وما نرسل الأنبياء إلا ليشيروا من يؤمن بالخير والثواب ، وليحذروا من يكفر من العذاب ،
فمن آمن بدعوتهم وعمل صالحا فلا خوف عليهم من شر يصيبهم ، ولا يحزنون على خير يفوتهم .

٤٩ - والذين كذبوا بالأدلة الواضحة على صدق ما جاء به الرسل يصيبهم العذاب بسبب خروجهم
عن الطاعة والإيمان .

٥٠ - قل - أي الرسول - هؤلاء الكفار : لا أقول لكم : إلى أملك التصرف فيما يملكه الله
فأجيئكم إلى ماتطلبون ، ولا أدعى علم الغيب الذي لم يطلعني الله عليه ، ولا أقول إلى ملك أستطيع الصعود
إلى السماء . إنما أنا بشر لا أتبع إلا ما يوحى الله إلي . قل - أي النبي - : هل يستوى الضال والمهتدي
في معرفة هذه الحقائق ؟ هل يليق بكم أن تعرضوا عن هدى أسوقه لكم ، فلا تتأملون فيه بعقولكم حتى
يتبين لكم الحق ؟

٥١ - وحذر - بما في هذا القرآن - الذين يخافون من هول يوم تسوقهم فيه الملائكة للحساب
والجزاء ، حيث لا ناصر لهم ولا شفيع إلا بإذن الله ، ليتعدوا عما يفضب الله .

48. Мы посылаем пророков, чтобы они возвестили о благе и о награде тем, кто уверовал, и предупредили тех, кто не уверовал, о наказании и каре Аллаха. И кто уверовал в их призыв и проповедь и творил благое, на тех не будет страха от бедствий и наказания, и не будут они печалиться!
49. Тех, кто считал ложью Наши явные знамения об истине того, о чём сообщают им Наши посланники, постигнет кара за то, что они отказались повиноваться Аллаху и отклонились от веры!
50. Скажи (о посланник!) этим неверующим: "Я не говорю, что у меня сокровищница Аллаха, которой я могу распорядиться и выполнять ваши просьбы, и я не утверждаю, что знаю сокровенное, которое Аллах не открывал мне. Я также не говорю вам, что я ангел, который может подниматься на небо. На самом деле я только человек и следую тому, что мне открыто в Откровении, ниспосланном Аллахом". Скажи им ещё раз (о Мухаммад!): "Ужель заблудившиеся и богобоязненные равны в знании этой истины? Как вы можете отклоняться от прямого пути, который я вам предлагаю?! Одумайтесь, чтобы понять Истину Аллаха и чтобы она стала для вас ясной!"
51. Увещевай (о Мухаммад!) этим Кораном тех, которые со страхом ждут Судного дня, когда ангелы соберут их перед Господом, чтобы получить воздаяние и наказание, когда у них не будет ни покровителя, ни заступника без дозволения Аллаха. Это - чтобы богобоязненные отклонились от того, что вызывает гнев Аллаха.

الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْرِ وَالْعَيْسَى يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ
 مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾ وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾ وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلِّمٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ
 عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِن بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾ وَكَذَلِكَ
 نَفِصَلُ الْآيَاتِ وَلِنَسْتَبِينَ سَبِيلَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾ قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ

٥٢ - ولا تستجب - أي النبي - لدعوة التكبرين من الكفار ، فبعد عنك المستضعفين من
 المؤمنين ، الذين يعبدون ربهم دائما ، ولا يريدون إلا رضاه . ولا تلتفت لدس المشركين على هؤلاء المؤمنين ،
 فلست مسئولا أمام الله عن شيء من أعمالهم ، كما أنهم ليسوا مسئولين عن شيء من أعمالك ، فإن استجبت
 لهؤلاء الكفار المعتنين ، وأبعدت المؤمنين ، كنت من الظالمين .

٥٣ - ويمثل هذا الابتلاء الذي جرت به سنتنا امتحنا التكبرين بسبق الضعفاء إلى الإسلام ، ليقول
 المتكبرون مستكبرين ساخرين : هل هؤلاء الفقراء هم الذين أنعم الله عليهم من بيننا بالخير الذي يعدهم
 به محمد ؟ إن هؤلاء الفقراء يعرفون نعمة الله عليهم بالتوفيق إلى الإيمان فيشكرونها . والله أعلم بمن يشكرون
 فضله ونعمه .

٥٤ - وإذا جاءك الذين يصدقون بالقرآن فقل لهم تكريما لهم : سلام عليكم ، أبشركم برحمة الله
 الواسعة ، التي أوجبها على نفسه تفضلا منه ، والتي تقضى بأن من عمل منكم سيئة غير متدبر نتائجها ،
 ثم رجع إلى الله ناديا تائبا ، وأصلح أعماله غفر الله له ، لأنه كثير المغفرة واسع الرحمة .

٥٥ - ويمثل ذلك البيان الواضح نوضح الدلائل المتنوعة ، ليظهر طريق الحق الذي يسلكه المؤمنون ،
 ويتبين طريق الباطل الذي يسلكه الكافرون .

52. Не отвечай (о пророк!) на призыв высокомерных неверующих и не отделяй себя от верующих из бедных, которые поклоняются Аллаху утром и вечером и ничего не хотят, кроме Его благоволения. И не обращай внимания на ложь и интриги неправедных против верующих. Ты (о Мухаммад!) не будешь отвечать перед Аллахом за их деяния, как и они не будут отвечать за твои деяния. Если же ты (о Мухаммад!) ответишь на призыв несправедливых неверующих и отстранишь от себя уверовавших, тогда ты окажешься среди несправедливых!
53. Мы подвергли этих несправедливых, высокомерных неверующих Своему испытанию, показывая, насколько слабые и беспомощные верующие опередили их на пути к исламу. Поэтому эти высокомерные неправедные говорят с насмешкой и недовольством: "Неужели эти бедные - те, которым Аллах даровал Свою милость, обещанную им Мухаммадом?" Эти бедные знают о благорасположении к ним Аллаха, который вывел их на путь веры, и они Ему благодарны. Аллах лучше всех знает, кто Ему благодарен за милости и благоволение!
54. И когда к тебе (о Мухаммад!) приходят те, которые уверовали в Коран, говори им с почтением: "Мир вам! Я возвещаю вам великую милость от Аллаха - милосердие, которое Господь ваш вменил Сам Себе. Так что, кто из вас совершит зло по неведению, не рассчитав последствий, а затем раскается и исправится, Аллах простит его. Поистине, Аллах Прощающ, Милосерд!"
55. И Мы так ясно разъясняем Наши различные знамения, чтобы выявить прямой путь к истине, по которому идут верующие, чтобы стал ясным неправильный путь грешников.

قُلْ لَا آتِيْعُ أَهْوَاءِكُمْ قَدْ ضَلَلْتُمْ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾ قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ ۗ مَا عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۗ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾ قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأَلَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾ * وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلْمَتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾ وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ۗ ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۗ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ

٥٦ - قل - أيها النبي - هؤلاء الكفار : إن الله قد نهاني عن عبادة الذين تعبدونهم من دون الله ، فلا أتبع أهواءكم ، فإنني حين أتبعكم أكون قد انحرفت عن الحق ، ولم أكن من المهتدين .

٥٧ - قل لهم : إنني على شريعة واضحة منزلة من ربي وقد كذبتكم القرآن الذي جاء بها ، وليس في قدرتي أن أقدم ماتستعجلونه من العذاب ، بل هو في قدرة الله ، ومرهون بإرادته وحكمته ، وليس الأمر والسلطان إلا لله ، إن شاء عجل لكم العذاب ، وإن شاء أخره ، يتبع سبحانه في ذلك الحكمة ، وهو خير الفاصلين بيني وبينكم .

٥٨ - قل : لو أن في قدرتي إنزال العذاب الذي تتعجلونه لأنزلته عليكم غضبا لربي ، وانتهى الأمر بيني وبينكم بذلك ، ولكن الأمر لله وهو أعلم بما يستحقه الكافرون من العذاب العاجل أو الآجل .

٥٩ - وعند الله علم جميع أبواب المغيبات ، لا يحيط بها علما إلا هو ومن يريد إعطائه بعضها ، ويحيط علمه كذلك بجميع الموجودات في البر والبحر ولا تسقط ورقة - آية ورقة كانت - إلا يعلمها ، ولا تسقط حبة ما في باطن الأرض ولا شيء رطب ولا يابس ، إلا وهو سبحانه محيط بعلمه إحاطة تامة .

٦٠ - وهو الذي ينيبكم بالليل ، ويوقظكم بالنهار ، ويعلم ما كسبتم فيه حتى ينتهي أجل كل منكم في الدنيا بموته ، ثم يوم القيامة ترجعون جميعا إلى الله - وحده - يحرمكم بأعمالكم في الدنيا من خير أو شر ، ويجازيكم عليها .

56. Скажи (о пророк!) этим неверующим: "Аллах запретил мне поклоняться тем, кому вы поклоняетесь помимо Него. Я не пойду путём ваших страстей, иначе я сбился бы с прямого пути Аллаха и не был бы в числе праведников, идущих прямым путём к Истине Аллаха".
57. Скажи им (о Мухаммад!): "Я следую ясному шариату, ниспосланному Аллахом, а вы считаете ложью Коран, в котором изложен этот шариат Аллаха. Я не властен над тем наказанием, которое вы торопите. Решение этого только у Аллаха, в Его власти и по Его мудрости. Если Он пожелает, то поторопится с наказанием вам, а если пожелает, то отложит его. Аллах - Всемогущий, Великий, Он решает этот вопрос по Своей великой мудрости. Он - лучший из решающих между мной и вами!"
58. Скажи им (о Мухаммад!): "Если бы было в моих руках наказание, которое вы торопите, вы бы получили его в знак моего сильного гнева за Аллаха, и дело было бы решено между мной и вами, но ведь дело во власти Аллаха. Он лучше знает, когда наказать неправедных: сразу или отложить наказание.
59. У Аллаха - все ключи тайного. Никто не знает сокровенного, кроме Него, и того, кому Он пожелает дать сведения о какой-то тайне. Аллаху известно всё, что на суше и на море, и ни один лист не упадёт без Его знания, и ни одно зерно не упадёт в лоно земли, и нет былинки ни свежей, ни сухой, о которой Он, Всеведущий, не знает.
60. И Он - Тот, который посылает вам покой ночью, будит вас днём и знает, что вы делаете до того, как жизнь каждого из вас закончится смертью, и в День воскресения вы все вернётесь к Аллаху Единому. Он сообщит вам о том, что вы сделали в ближней жизни злого и доброго, и воздаст вам за ваши деяния.

حَفَظَةٌ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفِرُّونَ ﴿٦١﴾ ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ ۗ أَلَا لَهُ
 الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٢﴾ قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنَ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّيِّنًا أَنجَيْنَا
 مِنْ هَذِهِ ۗ لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٣﴾ قُلْ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾ قُلْ هُوَ الْقَادِرُ
 عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبَسَكُمْ شِيعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ
 أَنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾ وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ

بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾

٦١ - هو الغالب بقدرته ، المستعمل بسلطانه على عباده ، والذي يرسل عليكم ملائكة يحصون كل أعمالكم إلى أن تجيء نهاية كل منكم ، فتقبض روحه ملائكتنا الذين نرسلهم لذلك ، وهم لا يقصرون فيما يوكل إليهم .

٦٢ - ثم يُبعث هؤلاء الأموات يوم القيامة ، ويوقفون أمام ربهم الذي يتولى - وحده - أمورهم بحق . اعلّموا أن له - وحده - الفصل بين الخلاق وحسابهم في ذلك اليوم ، وهو أسرع من يتولى الحساب والجزاء .

٦٣ - قل - أيها النبي - للمشركين : من الذى ينقذكم من أهوال البر والبحر ، إذا حلّت بكم فلجأتم إليه تدعونه في خضوع ظاهر وباطن قائلين : نُقِّم لِن أَنْقَذْتَنَا مِنْ هَذِهِ الْأَهْوَالِ لَنُكُونَنَّ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ بِفَضْلِكَ ، الْقَائِمِينَ بِشُكْرِكَ .

٦٤ - قل : الله - وحده - هو الذى ينقذكم من هذه الأهوال ، ومن كل شدة أخرى ، ثم أنتم مع ذلك تشركون معه في العبادة غيره مما لا يدفع شرا ولا يجلب خيرا .

٦٥ - قل : إن الله - وحده - هو الذى يقدر على أن يرسل عليكم عذابا يأتيكم من أعلام أو من أسفلكم . أو يجعل بعضكم لبعض عدوا ، وتكونون طوائف مختلفة الأهواء متناكرة ، يعذب بعضكم بعضا عذابا شديدا . انظر كيف دلت الدلائل على قدرتنا واستحقاقنا - وحدنا - للعبادة ، لعلهم يتأملونها ويفهمون الحق .

٦٦ - وكذّب قومك بالقرآن - وهو الحق الذى لاموضع فيه لتكذيب - قل - أيها النبي - ثم : لست موكلا بحفظكم ، وإحصاء أعمالكم ومجازاتكم عليها ، بل أمركم فيها إلى الله .

61. Он - Всепобеждающий, властен над Своими рабами и посылает вам ангелов-хранителей, чтобы они учитывали все ваши деяния, пока смерть не придёт к кому-нибудь из вас; тогда Наши ангелы смерти упокоят его. Они ничего не упускают из того, что поручено им Аллахом.
62. Умерших воскресит Аллах в Судный день, и они предстанут перед Аллахом Единым, который справедливо решит их дела. Знайте, что только у Него есть власть производить расчёт и выносить решение. И нет быстрее Его в расчёте и воздаянии".
63. Скажи (о пророк!) многобожникам: "Кто спасает вас от бедствий, которые несут суша и море, если они постигнут вас? Вы взываете к Аллаху смиренно и в молчаливом страхе: "Если Ты спасёшь нас от этих бедствий, мы будем из числа благодарных за Твою щедрость и из числа признательных за Твою милость".
64. Скажи им (о Мухаммад!): "Только Аллах один, кто может спасти вас от бед суши и моря и от любых других бед. А вы поклоняетесь, помимо Аллаха, другим божествам, которые не могут ни отворотить беды, ни принести вам пользы".
65. Скажи им (о Мухаммад!): "Аллах Единый - Тот, кто может послать вам наказание сверху или снизу из-под ваших ног или разделить вас на партии, враждебные друг другу; и будете вы различными партиями, которые жестоко враждуют друг с другом, применяя насилие". Посмотри, как Мы разъясняем знамения, и как Наши знамения доказывают Наше могущество, власть и то, что только Мы заслуживаем поклонения. Может быть, они подумают и поймут истину!
66. Твой народ считал Коран ложью, а он - истина. Скажи им (о Мухаммад!): "Я вам не покровитель, не поручитель, чтобы считать ваши деяния и воздать вам за них. Это - во власти Аллаха!

لِكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيءِ آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ
 حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۗ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرَىٰ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾ وَمَا
 عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرٌ لِّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾ وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا
 وَغَرَّتُهُمُ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا وَذَكَرَهُمْ أَن تَبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِن
 تَعَدَّلَ كُلٌّ لِّعَدَلٍ لَّا يُؤَخِّذُهَا ۗ أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا
 يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾ قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُزِّلَ عَلَيْنَا الْغُثَّاءُ بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا اللَّهُ كَالَّذِي
 اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا لَهُ ۗ اصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ أَيْنَمَا نُوَلِّ ۗ قُلْ إِن هُدَىٰ اللَّهُ فَمَا هُوَ الْمُهْدَىٰ

٦٧ - ولكل خير جاء به القرآن وقت يتحقق فيه ، وسوف تعلمون - صدق - هذه الأخبار عند وقوعها .

٦٨ - وإذا حضرت مجلس الكفار ، ووجدتهم يطعنون في آيات القرآن ، أو يستهزئون بها ، فانصرف عنهم حتى ينتقلوا إلى حديث آخر . وإن نسيت وجالستهم في أثناء حديثهم الباطل ، ثم تذكرت أمر الله بالبعد عنهم ، فلا تجلس بعد التذكر مع القوم الظالمين .

٦٩ - وليس على الذين يتقون الله شيء من إثم هؤلاء الظالمين ، إذا استمروا على ضلالهم ولكن يجب أن يدكروهم ، لعلهم يخشون عذاب الله ويكفون عن الباطل .

٧٠ - واترك - أيها النبي - الذين اتخذوا شريعتهم اللهو واللعب ، وخذعتهم الحياة الدنيا عن الآخرة ، وذكروا دائما بالقرآن ، وحذرهم هول يوم تجس فيه كل نفس بعملها ، حيث لا ناصر ولا معين غير الله ، وإن كل فدية للنجاة من العذاب لا تقبل .. أولئك الكافرون الذين حبسوا في العذاب بسبب ما عملوا من شر ، لهم في جهنم شراب من ماء شديد الحرارة ، وعذاب شديد الألم بسبب كفرهم .

67. Всякому событию, предсказанному в Коране, назначено определённое время для свершения, и вы узнаете, что оно - истина, когда оно сбудется".
68. Если ты будешь у неверующих и увидишь, что они пустословят об айатах Корана или насмежаются над ними, покинь их, отвернувшись, пока они не заведут другой разговор. Если же ты забудешься и сядешь с ними, когда они лживо говорят об айатах Корана, а потом вспомнишь наставления Аллаха, отстранись от них, не общайся и не сиди с нечестивыми людьми.
69. Богобоязненные ни в какой мере не ответственны за злодеяния нечестивцев, упорствующих в своих заблуждениях. Однако они должны им напоминать об Истине Аллаха, - может быть, они станут богобоязненными, и их охватит страх перед Господним наказанием, и перестанут они быть нечестивыми!
70. Оставь (о пророк!) тех, кто обратил свою веру и религию в забаву. Обманула и обольстила их ближайшая жизнь, и они забыли о последующей жизни. Напоминай им всегда о Коране и предупреждай их о страхе и ужасе того Дня, когда каждая душа ответит за свои деяния в этом мире, когда не будет им ни помощника, ни покровителя, кроме Аллаха. И любой выкуп, который предложили бы нечестивцы, чтобы спастись от кары, не будет принят. Для этих неверных наказанием за злодеяния, совершённые ими, будет питьё кипящее и мучительная кара за то, что они не уверовали.

وَأْمَرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾ وَأَنْ أَيْمُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْهُ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ يُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ قَوْلَهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يَنْفُخُ فِي الصُّورِ عَلِيمُ الْغَيْبِ
وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾ * وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَرَأَيْتَ أَصْنَامًا إِنَّهَا آيَاتُ لِي أُرِيكَ وَقَوْمَكَ
فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٧٤﴾

٧١ — قل لهؤلاء الكفار توبيخا لهم : هل يصح أن نعبد غير الله مما لا يملك جلب نفع ، ولادفع ضرر ؟ ونتكسّر في الشرك بعد أن وفقنا الله إلى الإيمان ، ونكون كالذي غررت به الشياطين وأضلته في الأرض ، فصار في حيرة لا يهتدى معها إلى الطريق المستقيم ، وله رفقة مهتدون يحاولون تخلصه من الضلال ، قائلين له : ارجع إلى طريقنا السوي ، فلا يستجيب لهم ، قل — أيها النبي —: إن الإسلام هو الهدى والرشاد ، وما عداه ضلال ، وقد أمرنا الله بالانقياد له ، فهو خالق العالمين ورازقهم ومدبر أمورهم .

٧٢ — أعرضوا عن المشركين بعد أن تدعوهم إلى الهدى ، وانصرفوا إلى عبادة ربكم ، وأدوا الصلاة على أكمل وجه من الخضوع ، وخافوا الله ، وأدوا أوامره ، فإنه هو الذي تُجمعون عنده .

٧٣ — وهو الله — وحده — الذي خلق السموات والأرض ، وأقام خلقهما على الحق والحكمة ، وفي أي وقت تتجه إرادته سبحانه إلى إيجاد شيء يوجد فوراً ، يوجد الأشياء بكلمة : « كن » ، وكل قول له هو الصدق والحق ، وله — وحده — التصرف المطلق يوم القيامة ، حين يُنْفَخُ في البوق إيذاناً بالبعث ، وهو سبحانه الذي يستوى في عمله الغائب والحاضر ، وهو الذي يتصرف بالحكمة في جميع أفعاله ، والذي يحيط علمه ببواطن الأمور وظواهرها .

٧٤ — واذكر — أيها النبي — ما كان حين قال إبراهيم لأبيه آزر ، منكراً عليه عبادة غير الله : ما كان لك أن تجعل الأصنام آلهة ؟ إن أراك وقومك الذين يشاركونك في هذه العبادة في بُعد واضح عن طريق الحق .

71. Скажи (о Мухаммад!), упрекая этих неверующих: "Разве правильно поклоняться тем, кроме Аллаха, которые не приносят нам ни пользы, ни вреда? Неужели мы обратимся вспять после того, как Аллах поставил нас на прямой путь? Ведь тогда мы будем, как тот, которого соблазнил шайтан, и он бродит в растерянности по земле, не находя прямого пути. И у него есть друзья, идущие по прямому пути, которые стараются спасти его от заблуждений, говоря: "Вернись на наш прямой путь!" Но он не отвечает на их призыв. Скажи им (о пророк!): "Ислам - прямой путь и благочестие, а всё, кроме него, - заблуждение. Аллах повелел нам предаться Ему - Господу и Творцу миров, - дающему людям удел, и их дела в Его власти!"
72. Отстранитесь от неверующих, призвав их к вере и благочестию! Поклоняйтесь Аллаху - своему Господу - и смиренно выстаивайте молитву (салат)! Бойтесь Аллаха и слушайте Его наказания! Он - Тот, к кому вы будете собраны, и перед Ним вы предстанете!
73. Он - один Творец небес и земли, сотворил их на основе истины, справедливости и мудрости. В любое время, когда Он пожелает, чтобы что-нибудь было, оно будет. Он скажет: "Будь!" - и оно бывает. Его Слово - правда и истина. И когда возвестит труба о Дне воскресения, в Его власти будут все, и все предстанут перед Ним. Аллах - Един. Он знает тайное и явное. Он мудр во всех делах!
74. Скажи (о пророк!), что было, когда Ибрахим сказал Азару, своему отцу, порицая его за поклонение другим божествам, кроме Аллаха: "Неужели ты поклоняешься идолам, превращая их в божества? Поистине, я вижу, что ты и твой народ, который поклоняется другим божествам помимо Аллаха, находитесь в явном заблуждении и далеки от прямого пути истины".

وَكَذَلِكَ نُرَىٰ إِبْرَاهِيمَ مَلِكًا مِّنَ الْمَلَكُوتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾ فَلَمَّا
 جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَىٰ كَوْكَبًا ۖ قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ ﴿٧٦﴾ فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ
 هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾ فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا
 رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُنْقِضُ إِلَهُي بَرِيَّةً مِّمَّا تَشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾ إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

٧٥ - وكما رأى إبراهيم - بتوفيقنا - ضلال أمته وقومه في تأليه الأصنام نريه ملكنا العظيم
 للسموات والأرض ومافيهما ، ليقم الحجة على قومه ، وليزداد إيماناً .

٧٦ - طلب إبراهيم ربه فهداه الله ، إذ ستر الليل وجه النهار بظلمته ، فرأى نجماً متألقاً ، قال :
 هذا ربي . فلما غاب ، قال مبطلاً لرؤية النجم : لا أقبل عبادة الآلهة الزائلين المتغيرين .

٧٧ - وحين رأى القمر طالعا بعد ذلك قال محدثاً نفسه : هذا ربي ، فلما غاب هو الآخر ، وظهر
 بطلان ربوبيته قال - ليوجه نفوسهم إلى التماس الهداية - : أقسم إن لم يهدني ربي إلى الحق لأكونن من القوم
 الخائرين .

٧٨ - ثم رأى الشمس طالعة بعد ذلك ، فقال محدثاً نفسه : هذا ربي ، لأنها أكبر ما يرى من
 الكواكب ، فلما غابت قال : يا قوم إني بريء من الأصنام التي تشركونها مع الله في العبادة .

٧٩ - بعد أن رأى ضعف المخلوقات اتجه إلى خالقها قائلاً : إني وجهت قصدي إلى عبادة الله -
 وحده - الذي خلق السموات والأرض ، مجاناً كل سبيل غير سبيله وما أنا - بعد الذي رأيت من دلائل
 التوحيد - ممن يرضى أن يكون من المشركين مثلهم .

75. Когда Ибрахим - по Нашему дозволению - увидел заблуждение своего народа, поклонявшегося идолам, Мы показали Ему Свою великую власть над небесами и землёй и над всем, что на них, чтобы он представил своему народу доказательства и чтобы его вера усилилась.
76. Ибрахим просил Аллаха, и Аллах услышал его и повёл по прямому пути. Когда стемнело и наступила ночь, он увидел блестящую звезду. Тогда он сказал: "Это - мой Господь!" А когда она закатилась, он сказал, что звезда не может быть Богом: "Я не поклоняюсь богам, которые закатываются и изменяются!"
77. Увидев восходящую луну, он сказал про себя: "Это - Господь мой!" А когда она тоже зашла, он сказал, направив свой народ на прямой путь: "Я клянусь, что, если мой Господь не направит меня на прямой путь истины, я буду среди растерявшихся и заблудившихся!"
78. Потом он увидел восходящее солнце и сказал про себя: "Это - Господь мой! Ведь оно больше, чем звёзды". А когда солнце село, он сказал: "О народ мой, я не причастен к тем идолам, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха".
79. Увидев слабость сотворённых явлений, он обратился к Аллаху, их Творцу, и сказал: "Я обратился лицом к Аллаху Единому, всей душой предался Ему - Творцу небес и земли - и отклонился от всякого пути, кроме Его прямого пути. После того, как я увидел знамения Единого Аллаха, я не буду многобожником, как они."

وَحَاجَّهُ قَوْمَهُ قَالَ ائْتِنِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ
 مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾ وَكَيْفَ أَخَافُ
 مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ
 تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا ءِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾ وَتِلْكَ جَنَّاتُ
 ءَاتَيْنَهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

٨٠ - ومع ذلك جادله قومه في توحيد الله ، وخوفوه غضب آلهتهم ، فقال لهم : ما كان لكم أن تجادلوني في توحيد الله وقد هداني إلى الحق ، ولا أخاف غضب آلهتكم التي تشركونها مع الله ، لكن إذا شاء ربى شيئا من الضر وقع ذلك ، لأنه - وحده - القادر ، وقد أحاط علم ربي بالأشياء كلها ، ولا علم لآلهتكم بشيء منها . أتغفلون عن كل ذلك فلا تدركون أن العاجز الجاهل لا يستحق أن يعبد !؟

٨١ - وإن من العجب أن أخاف آلهتكم الباطلة ، ولا تخافون أنكم عبدتم مع الله - الذى قامت الحججة على وحدانيته - آلهة لم يقم دليل على أنها تستحق أن تعبد ! فأى فريق منا في هذه الحال أحق بالطمأنينة والأمان إن كنتم تعلمون الحق وتدركونه ؟

٨٢ - الذين آمنوا بالله ، ولم يخلطوا إيمانهم هذا بعبادة أحد سواه ، هؤلاء - وحدهم - هم الأحق بالطمأنينة ، وهم - وحدهم - المهتدون إلى طريق الحق والخير .

٨٣ - وتلك الحججة العظيمة على ألوهيتنا ووحدانيتنا ، أعطيناها إبراهيم ليقمها على قومه ، فارتفع بها عليهم . وسئنا في عبادنا أن نرفع بالعلم والحكمة من نريد منهم درجات . إن ربك - أيها النبى - حكيم يضع الشيء في موضعه ، علم بمن يستحق الرفعة ومن لا يستحق .

80. Но препирался с Ибрахимом его народ о единстве Аллаха и пугал его гневом своих богов. Но он сказал: "Вам не следует препираться со мной об Аллахе Едином, Он уже наставил меня на прямой путь истины. Я не боюсь гнева ваших божков, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха. Только Он один может наносить вред, если пожелает. Объемлет Господь мой всякую вещь Своим знанием, а ваши боги ничего не знают из этого. Неужели вы упускаете это из виду, не понимаете и не опомнитесь, что бессильный и невежественный не заслуживает вашего поклонения?"
81. Странно! Как же мне бояться ваших ложных богов, если вы не боитесь поклоняться им наряду с Аллахом? Ведь знамения доказывают, что Он Един, а о ваших идолах нет доказательств, что они заслуживают поклонения. Тогда кто же из нас должен ощущать безопасность и спокойствие, если вы только знаете истину и разумеете её?"
82. Те, которые уверовали в Аллаха, не оскверняли и не совмещали свою веру с поклонением чему-либо или кому-либо наряду с Аллахом, - только они заслуживают спокойствия и безопасности. И лишь они - на праведном пути истины и блага!
83. Этими вескими доводами, доказывающими, что Мы - единственный и истинный Бог, Мы поддержали Ибрахима против его народа, и он возвысился над ним. Мы возвышаем степенями тех, кого пожелаем, даруя им знание и мудрость. Твой Господь (о пророк!) ставит каждую вещь на своё место, знает, кто заслуживает возвышения и кто не заслуживает. Поистине, Он - Мудрый и Всезнающий!

ووهبنا له إسحاق ويعقوب

كلاً هدينا ونوحاً هدينا من قبل ومن ذريته داود وسليمان وأيوب ويوسف وموسى وهارون وكذلك نجزي المحسنين ﴿٨٤﴾ وزكرياً ويحيى وعيسى وإلياس كل من الصالحين ﴿٨٥﴾ وإسماعيل واليسع ويونس ولوطاً وكلنا فضلنا على العالمين ﴿٨٦﴾ ومن آباؤهم وذريتهم وإخوانهم واجتبتناهم وهديتناهم إلى صراط مستقيم ﴿٨٧﴾ ذلك هدى الله يهدي به من يشاء من عباده ولو أشركوا لحبط عنهم ما كانوا يعملون ﴿٨٨﴾ أولئك الذين آتيناهم الكتاب والحكمة والنبوة فإن يكفروا بها هتولاء فقد وكلناهم قوماً ليسوا بها يكفريين ﴿٨٩﴾ أولئك الذين هدى الله فبهداهم اقتده قل لا أسئلكم عليه أجراً إن هو إلا ذكرى

٨٤ - ووهبنا لإبراهيم إسحاق ويعقوب بن إسحاق ، ووقفنا كلا منهما إلى الحق والخير كأبيهما ، ووقفنا من قبلهم نوحاً إلى ذلك ، وهدينا من ذرية نوح داود وسليمان وأيوب ويوسف وموسى وهارون ، وكما جزينا هؤلاء نجزي المحسنين بما يستحقون .

٨٥ - وهدينا زكريا ويحيى وعيسى وإلياس ، كل واحد من هؤلاء من عبادنا الصالحين .

٨٦ - وهدينا إسماعيل واليسع ويونس ولوطاً ، وفضلنا كل واحد من هؤلاء جميعاً على العالمين في زمانه بالهداية والنبوة .

٨٧ - واصطفينا بعض آباء هؤلاء وذرياتهم وإخوانهم ، واخترناهم إلى طريق لا اعوجاج فيه .

٨٨ - ذلك التوفيق العظيم الذى ناله هؤلاء هو توفيق من الله ، يوفق إليه من يشاء من عباده . ولو أشرك هؤلاء المختارون لصاعت كل أعمال الخير التى يعملونها ، فلا يكون عليها ثواب .

٨٩ - أولئك الذين آتيناهم الكتب المنزلة والعلم النافع وشرف النبوة ، فإن يجحد بهذه الثلاثة مشركو مكة فقد عهد برعايتها والانتفاع بها إلى قوم لا يكفرون بها .

84. Мы даровали Ибрахиму благочестивое потомство - Исхака и Йакуба, сына Исхака, и наставили каждого из них на прямой путь истины и добра, как и их отцов. Задолго до них Мы вели прямым путём Нуха (Ноя), а из его потомков - Дауда, Сулаймана, Аййуба (Йова), Йусуфа (Иосифа), Мусу, Харуна (Аарона). Так Мы воздаём тем, кто делает добро.
85. Мы наставили на прямой путь также Закарию, Йахью, Ису и Илйаса (Илию) - все они из Наших рабов праведных.
86. Мы вели также прямым путём Исмаила и аль-Йасаа (Елисея), Йунуса (Иону) и Лута (Лота). Мы возвысили их в своё время над всеми людьми, наставили на прямой путь и даровали им пророчество.
87. Мы избрали также из их отцов, потомков и братьев и наставили их на прямой путь.
88. Благочестие у этих людей - от Аллаха. Он ведёт, кого пожелает из Своих рабов, прямым путём. А если бы кто-либо из этих избранных Им людей придал Аллаху сотоварищей, то все его добродейния оказались бы тщетными, и он бы не получил никакого вознаграждения за них.
89. Это - те, кому Мы даровали Писание, мудрость и полезные знания об истине и честь пророчества. Если же идолопоклонники Мекки будут отрицать всё это и не уверуют в них, то Мы возложим это на других людей, которые в это уверуют.

لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ يَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ يُبَدُّونَهَا وَيُخْفُونَ كَثِيرًا وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا ءَابَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾ وَهَذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَن حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾ وَمَن

٩٠ - أولئك الذين وفقهم الله إلى طريق الحق والخير ، فاتَّبِعهم فيما اجتمعوا عليه من أصول الدين وأمهات الفضائل ، ولا تسلك غير سبيلهم .. قل - أيها النبي - لقومك كما قال هؤلاء لأقوامهم : لا أطلب منكم على تبليغ كلام الله أجرا . ما هذا القرآن إلا تذكير للعالمين ، ولا غاية لي إلا أن تتفعلوا به .

٩١ - وما قَدَّر هؤلاء الكفار الله ورحمته وحكمته حقَّ التقدير ، إذ أنكروا أن تنزل رسالته على أحد من البشر ، قل - أيها النبي - للمشركين ومن يشايعهم على ذلك من اليهود : من أنزل الكتاب الذي جاء به موسى نورا يضيء ، وهدى يرشد ؟ إنكم - أيها اليهود - تجعلون كتابته في أجزاء متفرقة تظهرون منها ما يفتق وأهواءكم ، وتخفون كثيرا مما يلجئكم إلى الإيمان والتصديق بالقرآن ، وعلمتم منه ما لم تكونوا تعلمونه أنتم ولا آباؤكم ، وتقول أنت - أيها النبي - الجواب ، وقل لهم : الله هو الذي أنزل التوراة ، ثم اتركهم يمشون في الضلال عابثين كالصبيان .

٩٢ - وهذا القرآن كتاب أنزلناه - كما أنزلنا التوراة - كثير الخير ، باق إلى يوم القيامة ، مصدق لما تقدمه من الكتب المنزلة ، مخبر عن نزولها ، لبشر به المؤمنين ، وتخوف الكفار من أهل مكة ومن حولها في جميع أنحاء الأرض من غضب الله إذا لم يدعوا له . والذين يصدقون بيوم الجزاء يحملهم رجاء الثواب والخوف من العقاب على الإيمان به ، وهم لذلك يحافظون على أداء صلاتهم كاملة مستوفاة .

90. Это - те, которых Аллах вёл по прямому пути истины и добра. Следуй (о Мухаммад!) за ними - этими пророками, - следуй их прямым путём, воплощающим законы религии и благочестия, и не иди по другому пути! Скажи (о пророк!) своему народу, как сказали те пророки своим народам: "Я не прошу у вас платы за передачу слов Аллаха! Этот Коран - только увещевание обитателям миров! Моя цель - лишь ваша польза, которую вы извлечёте из Корана".
91. Эти неверующие не ценили Аллаха должным образом, Его милости им и мудрость, говоря, что Писание не может быть ниспослано человеку. Скажи им (о Мухаммад!), многобожникам и их последователям из иудеев: "Кто же ниспослал Писание, с которым пришёл к людям Муса, как со Светом и руководством к благочестию? Вы, иудеи, разделили это Писание (Тору) на отдельные части. Вы открываете людям только те, которые подходят вашим пристрастиям и взглядам, и скрываете многие другие, которые призывают вас уверовать в Коран. Это - Писание, из которого вы научились тому, чего не знали ни вы, ни ваши праотцы". Отвечай им ты сам (о Мухаммад!): "Аллах ниспослал Тору!" Потом оставь их в заблуждении и невежестве забавляться собственным пустословием.
92. Этот Коран - Писание, ниспосланное тебе, - благословенная и постоянная Книга до Дня воскресения, подтверждающая предыдущие Писания, ниспосланные Аллахом, и их истинность, чтобы ты (о Мухаммад!) благовестил им тем, которые уверовали, увещевал неверующих из обитателей Мекки и её окрестностей и предупреждал их о гнев Аллаха, если они не повинуются Ему. А те, которые верят в Судный день, верят в Коран, стремятся к награде и боятся наказания - они полностью, как положено, соблюдают и выстаивают молитву.

أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمْرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَتَجْرِبُونَ أَنْفُسَكُمْ أَيَوْمَ تُحْزَنُونَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾ وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَى كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءَ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾ * إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَى مِنَ الْمَيِّتِ

٩٣ - لم يكذب النبي حين أعلن أن القرآن من عند الله ، وليس أحد أكثر ظلما ممن اختلق الكذب على الله ، أو قال : تلقيت وحيا من الله ، دون أن يكون قد تلقى شيئا من الوحي . وليس أحد كذلك أشد ظلما ممن قال : سأتى بكلام مثل ما أنزله الله ، ولو تعلم حال الظالمين وهم في شدائد الموت ، والملائكة ينزعون أرواحهم من أجسادهم في قسوة وعنف لرأيت هولاً رهيباً ينزل بهم ، ويقال لهم حينئذ : الآن تبدأ مجازاتكم بالعذاب المذل المهين ، جزاء ما كنتم تقولون على الله غير الحق ، وجزاء استكباركم عن النظر والتدبر في آيات الله الكونية والقرآنية .

٩٤ - ويقول الله لهم يوم القيامة : لقد تأكدتم الآن بأنفسكم أنكم بُعِثتم أحياء من قبوركم كما خلقناكم أول مرة ، وجرتم إلينا منفردين عن المال والولد والأصحاب ، وتركتم وراءكم في الدنيا كل ما أعطيناكم إياه مما كنتم تغترون به ، ولا نرى معكم اليوم الشفعاء الذين زعمتم أنهم ينصرونكم عند الله ، وأنهم شركاء الله في العبادة . لقد تقطعت بينكم وبينهم كل الروابط ، وغاب عنكم ما كنتم تزعمون أنهم يفعلونكم .

93. Пророк не измыслил на Аллаха ложь, когда он объявил, что Коран был ниспослан ему Аллахом. Нет несправедливее и нечестивее того, кто возводит ложь на Аллаха, говоря: "Ниспослано мне Откровение от Аллаха", - хотя никакого Откровения не было. И нет никого нечестивее того, кто говорит: "Я низведу слова, подобные тем, что ниспослал Аллах". Если бы ты видел, как эти нечестивые пребывают в пучине смерти, а ангелы извлекают души из их тел сурово и жестоко, ты бы увидел страшную муку, которой они подвергаются, а ангелы им говорят тогда: "Теперь начинается ваше унижительное наказание за то, что вы возводили на Аллаха ложь и превозносились над Его знамениями во Вселенной и над Кораном, пренебрегали ими и не размышляли о них".
94. Аллах скажет им в День воскресения: "Вы уже сами убедились в том, что вы были воскрешены и встали из могил такими, какими Мы сотворили вас изначально, и вы пришли к нам, лишённые всего - имущества, детей и друзей, оставив за своими спинами то, чем Мы наделили вас, которым вы дорожили и которым гордились. Сегодня Мы не видим с вами тех, которых вы считали вашими заступниками перед Аллахом и Его сотоварищами и поклонялись им! Разорвались узы между вами и ими, исчезли те, на которых вы неправильно полагались!"

وُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمْ اللَّهُ فَإِنِّي تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾ فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَوْدِعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ

٩٥ - إن دلائل قدرة الله على البعث، واستحقاقه - وحده - للعبادة، وبعثه للناس من قبورهم، متوافرة متنوعة، فهو - وحده - الذى يشق الحب، ويخرج منه النبات، ويشق النوى ويخرج منه الشجر، ويخرج الحي من الميت كالإنسان من التراب، ويخرج الميت من الحي كاللبن من الحيوان، ذلك القادر العظيم هو الإله الحق، فليس هناك صارف يصرفكم عن عبادته إلى عبادة غيره (١).

٩٦ - هو الذى يشق غبش الصبح بضوء النهار، ليسمى الأحياء إلى تحصيل أسباب حياتهم، وجعل الليل ذا راحة للجسم والنفس، وجعل سير الشمس والقمر بنظام دقيق يعرف به الناس مواقيت عباداتهم ومعاملاتهم.

ذلك النظام المحكم تدبير القادر المسيطر على الكون المحيط بكل شيء علماً (٢).

٩٧ - وهو الذى جعل لكم النجوم لتهدوا بمواقعها إلى مقاصدكم، وأنتم سائرون في ظلمات الليل بالبر والبحر، إنا قد بينا دلائل رحمتنا وقدرتنا لقوم ينتفعون بالعلم (٣).

٩٨ - هو الذى أنشأكم من أصل واحد، هو أب البشر آدم، وآدم من الأرض، فالأرض مكان استقراركم مدة حياتكم، ومستودع لكم بعد موتكم وتغييركم في بطنها. وقد بينا دلائل قدرتنا لقوم يدركون ويفهمون الأشياء على وجهها.

(١) من دلائل قدرة الله - سبحانه وتعالى - خلق الحب والنوى والجين في كل مكان منها يشغل حيزاً ضيقاً منها. أما باقى جسم الحية أو النواة فيتكون من مواد مكتنزة غير حية وعندما يتبه الجين ويبدأ في الإنبات تتحول هذه المواد المكتنزة إلى حالة صالحة لتغذية الجين ويبدأ في النمو وتتكون الخلايا الحية حتى تنتقل الحية الثانية من طور الإنبات إلى طور اليادرة فيبدأ النبات في الاعتماد على غذائه من الأملاح المذابة في ماء التربة التى يمتصها الجين مع تكون الأوراق الخضراء من مواد كربوايدراتية كالسكريات والنشويات في وجود ضوء الشمس وعندما تم دورة حياة النبات تتكون الثمار ويدخلها الحب والنوى من جديد انظر التعليق العلمى على تفسير الآية (٢٧) من سورة آل عمران

(٢) دورة الشمس هى التى علمت الناس حساب الأيام والسنين، ودورة القمر هى التى علمتهم حساب الشهور.

(انظر أيضاً التعليق العلمى على تفسير الآية (١٨٩) من سورة البقرة.

(٣) كانت الأجرام السماوية منذ فجر حضارات البشر وماتزال هى المعالم التى يبتدى بها الإنسان في سفره برا وبحرا، ويستفاد من رصد الشمس والقمر والنجوم الثوابت على الأخص في تعيين موقع المسافر وتحديد اتجاه غايته ومع تقدم العلم أصبحت الملاحة البحرية والجوية فناً دقيقاً يعتمد عليه وذلك باستخدام آلات السدس وما إليها وبالرجوع إلى الجداول الخاصة بذلك. بل إن رجال الفضاء في الآونة الأخيرة قد استعانوا بالشمس والنجوم في تحديد اتجاهاتهم في بعض مراحل أسفارهم وتستخدم بعض مجموعات النجوم كذلك في تحديد الزمن مثل مجموعة الدب الأكبر وبذلك تم تعرف الإنسان على المكان والزمان بالنجوم كما تقرّر الآية الكريمة على أوسع معنى).

95. Аллах - Единый и Всемогущий. Знамением этого является Его власть воскрешать мёртвых. Он один заслуживает поклонения; Он - Тот, который может воскресить мёртвых, - знамений об этом много. Аллах единственный; кто расщепляет зерно и растит из него растение, кто расщепляет косточки и растит из них деревья. Он изводит живое из мёртвого (человека из праха) и выводит мёртвое из живого (молоко из животного). Таков - Аллах - Великий, Всемогущий! Нет никакой причины, по которой вы можете отклоняться от поклонения Ему и поклоняться кому-либо другому, кроме Него!
96. Он выводит утреннюю зарю, чтобы живые работали ради продолжения своей жизни. Аллах сделал ночь покоем для тела и души. Обороты солнца и луны в определённом порядке служат для счёта времени, по которому люди узнают время религиозных обрядов и регулируют взаимные отношения. Этот чёткий порядок движения солнца и луны - установление Всемогущего Аллаха, которому принадлежит власть над мирами и который всё знает!
97. Он - Тот, кто сотворил звёзды, чтобы вы находили свой путь по ним во мраке ночи на суше и на море. Мы показываем знамения Нашей милости и могущества людям, которые, пользуясь своими знаниями, постигают истину и отвергают ложь.
98. Он - Тот, кто взрастил вас из одной души - праотца людей Адама. Адам сотворён был из земли, и земля - место вашего пребывания на протяжении всей вашей жизни, и место вашего упокоения после смерти, внутри земли вы исчезаете. Мы разъяснили знамения Нашей мощи людям разумеющим, постигающим истину вещей.

* По обороту солнца люди научились исчислять дни и годы, а по луне - исчислять месяцы.

جَبَامَتْرَا كِبَا وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنَوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرَّمَانَ مَشْتَبَهَا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ
 أَنْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ
 وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٠٠﴾ بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ أَلَيْسَ لِي بِكُلِّ
 شَيْءٍ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صٰحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ

٩٩ — وهو الذى أنزل من السحاب ماء أخرج به نبات كل صنف ، فأخرج من النبات شيئا غصنا طريا ، ونخرج منه حبا كثيرا بعضه فوق بعض ، ومن طلع النخل عراجين تخرجها محملة بالثمار سهلة التناول ، وأخرجنا كذلك بالماء جنات من الأعناب والزيتون والرمان ، ومنها ما هو متائل الثمر في الشكل وغير متائل في الطعم والرائحة ونوع الفائدة . انظروا في تدبر واعتبار إلى ثمره حين يثمر ، وإلى نضجه كيف تم بعد أطوار مختلفة ؟ إن في ذلك لدلائل لقوم ينشدون الحق ويؤمنون به ويدعون له (١) .

١٠٠ — واتخذ الكافرون مع هذه الدلائل الملائكة والشياطين شركاء لله وقد خلقهم ، فلا يصح مع علمهم ذلك أن يعبدوا غيره ، وهو الذى خلق الملائكة والشياطين ، فلا ينبغي أن يعبدوهم وهم مخلوقون مثلهم ! .. واختلق هؤلاء الكفار لله بنين : فزعم النصارى أن المسيح ابن الله ، وزعم مشركو بعض العرب أن الملائكة بنات الله ، وذلك جهل ومن غير علم . تنزه الله تعالى عما يفترون في أوصافه سبحانه .

١٠١ — الله الذى أنشأ السموات والأرض على غير مثال سبق : كيف يكون له ولد كما يزعم هؤلاء ؟ مع أنه لم تكن له زوجة ، وقد خلق جميع الأشياء وفيها هؤلاء الذين اتخذوهم شركاء ، وهو عالم بكل شيء يحصى عليهم ما يقولون وما يفعلون ، وهو مجازيهم على قولهم وفعلهم .

(١) توضح هذه الآية الكريمة في النباتات كيفية خلق تلك الثمار وكيف نشأت وتمت في أطوارها المختلفة حتى وصلت إلى طور نضجها الكامل بما تحويه من مركبات مختلفة من السكريات والزيوت والبروتينات والمواد الكربوهيدراتية والنشويات . كل هذا يتكون في وجود ضوء الشمس عن طريق المادة الخضراء مادة اليخضور التى توجد عادة في المجموع الخضرى للنباتات وخاصة الأوراق ، فهى المصنع الذى تتكون فيه تلك المركبات ومنها توزع على باقى أجزاء النبات بما فيها البذور والثمار علاوة على أن الآية الكريمة تقطع بأن ماء المطر هو المصدر الوحيد للماء العذب على الأرض وطاقة الشمس هى مصدر طاقات الأحياء جميعا ، ولكن النباتات هى التى تستطيع اختزان طاقة الشمس بواسطة مادة اليخضور وتسلمها للإنسان والحيوان في المواد الغذائية العضوية التى كونتها ، وقد كشف العلم عن حقيقة باهرة تدل على وحدة الخالق وهى أن مادة الهيموجلوبين اللازمة لتنفس الإنسان وكثير من أنواع الحيوان وثيقة الصلة بمادة اليخضور فذرات الكربون والإيدروجين والأكسوجين واليتروجين تكتف ذرة الحديد في جزئ الهيموجلوبين بينما هى بنفسها تكتف ذرة الماغنسيوم في جزئ اليخضور كما أنه اتضح من البحوث الطبية أن مادة اليخضور عندما يتمثلها جسم الإنسان تندمج في خلاياه فتقريبها وتساعد على القضاء على جراثيم الأمراض فتصح لأنسجة الجسم فرصة الدفاع ومكافحة الأمراض .

وفي آخر الآية الكريمة قوله تعالى : ﴿ انظروا إلى ثمره إذا أثمر وينعه ﴾ .
 وفي هذه الإشارة سبق لعلم النبات الحديث في ماوصل إليه من الاعتقاد في دراسته على مشاهدة الشكل الخارجى لأعضائه كافة في أدواره المختلفة .

99. Он - Тот, кто низвёл воду и взрастил благодаря ей растения всех видов. Он вывел зелень и из неё зёрна, сидящие в ряд в колосе, а из пальмы, из её завязей, зреют гроздья легко доступных плодов. Мы также выводим благодаря воде сады из винограда, и маслин, и гранатов. Среди них есть такие, которые бывают похожи по виду, но различаются по вкусу, запаху и пользе. Смотрите на плоды и размышляйте, когда они наливаются и постепенно, по этапам созревают. Поистине, в этом - знамение для людей верующих, стремящихся к Истине Аллаха, поклоняющихся Ему!
100. А неверующие устроили Аллаху соучастников из ангелов и джиннов и поклоняются им наряду с Аллахом, а ведь это Он создал их, и не следовало бы им, зная об этом, поклоняться кому-либо, кроме Аллаха. Аллах сотворил ангелов и джиннов, и не следует поклоняться им. Ведь они - творение Аллаха, как и люди! Эти неверующие без всякого знания приписали Аллаху сыновей и дочерей: христиане ложно говорят, что Иса - сын Аллаха, а некоторые идолопоклонники из арабов ложно утверждают, что ангелы - дочери Аллаха. Хвала Аллаху! Он выше того, что они ложно Ему приписывают из-за своего невежества и незнания.
101. Он - Творец неба и земли (созданных без предыдущего примера). Как может быть у Него ребёнок, как думают эти люди, если у Него не было супруги? Он - Тот, кто создал всё сущее, в том числе и тех, которым поклоняются эти люди наряду с Аллахом. Аллах Всеведущ и отмечает, что они говорят и что делают. Он воздаст им за их слова и деяния!

كُلِّ شَيْءٌ وَفَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾ لَا تَدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ
الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾ قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾
وَكَذَلِكَ نَصْرَفُ الْأَيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسَتْ وَلِنَبِّئَهُمْ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾ أَتَّبِعْ مَا أَوْحَى إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا وَمَا أَنتَ عَلَيْهِمْ

١٠٢ - ذلك المتصف بصفات الكمال هو الله ربكم لا إله غيره خالق كل شيء مما كان وما سيكون ، فهو - وحده - المستحق للعبادة ، فاعبدوه ، وهو - وحده - المتولى كل أمر وكل شيء ، فإليه - وحده - المرجع والمآب .

١٠٣ - لا تبصر ذاته العيون ، وهو يعلم دقائق العيون وغير العيون ، وهو اللطيف فلا يغيب عنه شيء . الخبير فلا يخفى عليه شيء .

١٠٤ - قل - أي النبي - للناس : قد جاءكم من خالقكم ومالك أمركم حجج وبيانات في القرآن ، تبيّر لكم طريق الحق ، فمن انتفع بها فانتفاعه لنفسه ومن أعرض عنها فقد جنى على نفسه . لست أنا بمحافظ عليكم ، بل أنا رسول أبلغكم ما أرسلت به إليكم .

١٠٥ - ومثل هذا التنويع البديع في عرض الدلائل الكونية نعرض آياتنا في القرآن منوعة مفصلة ، لنقيم الحجة بها على الجاحدين ، فلا يجدوا إلا اختلاق الكذب ، فيتهموك بأنك تعلمت من الناس لا من الله ولنبيّن ما أنزل إليك من الحقائق من غير تأثر بهوى ، لقوم يدركون الحق ويدعون له .

١٠٦ - اتبع - أي النبي - ما جاءك به الوحي من الله ، مالك أمرك ومدبر شؤونك ، إنه - وحده - الإله المستحق للطاعة والخضوع ، فالتزم طاعته ، ولا تبال بعناد المشركين .

102. Он - Тот, кто обладает совершеннейшими достоинствами. Аллах - ваш Господь и нет другого божества, кроме Него. Он - Творец всего сущего, что было и что будет. Он один заслуживает того, чтобы вы поклонялись Ему. Поклоняйтесь же Ему! В Его власти всё, Он - хранитель и поручитель над каждой вещью! К Нему - Единому - вы вернётесь, пред Ним вы предстанете!
103. Ни один взор не постигает Его, а Он постигает взоры всех и всякую вещь. Аллах пронизателен, понимает Своих рабов и сведущ во всём. Ничто от Него не скрыто, и ведаёт Он обо всём!
104. Скажи людям (о пророк!): "К вам пришли от вашего Творца и Владыки ваших дел явные знамения и доводы в Коране, освещающие вам прямой путь истины. Тот, кто распознаёт их, тому они пойдут на пользу, а тот, кто будет слеп к ним и не увидит их, тому они пойдут во вред. Я же - не хранитель ваш, а посланник, передающий только то, что мне было поручено".
105. Прекрасным распределением различных вселенских знамений и аятов в Коране Мы представляем доказательства и доводы против неверующих, чтобы помешать им ложно обвинить тебя (о Мухаммад!) в том, что ты учился у людей, а не у Аллаха, и чтобы показать, что Мы беспристрастно ниспослали Свою Истину через тебя тем людям, которые постигают её, покоряются ей и поклоняются Аллаху.
106. Следуй (о пророк!) тому, что было внушено тебе от твоего Господа, руководителя и властелина твоих дел. Он - Аллах Единый, нет божества, кроме Него. Он - Тот, кто заслуживает, чтобы Ему покорились и поклонялись. Слушай Его и покорись Ему, отвернись от многобожников и не водись с ними!

يُوكِلُ ۝ وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلُهُمْ
 ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَيُؤْمِنُنَّ بِهَا
 قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُسْمَرُ كُرَّانَهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ
 يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۝ * وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَكِيَّةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا

١٠٧ — ولو أراد الله أن يعبدوه وحده لقهروهم على ذلك بقوته وقدرته ، ولكنه تركهم لاختيارهم ،
 وما جعلناك رقيبا على أعمالهم ، وما أنت بمكلف أن تقوم عنهم بتدبير شئونهم وإصلاح أمرهم .

١٠٨ — لا تسبوا — أيها المؤمنون — أصنام المشركين التي يعبدونها من دون الله ، فيحملهم الغضب
 لها على إغاظتكم بسب الله تعديا وسفها . مثل ما زينا هؤلاء حب أصنامهم يكون لكل أمة عملها حسب
 استعدادها ، ثم يكون مصير الجميع إلى الله — وحده — يوم القيامة ، فيخبرهم بأعمالهم ويجازيهم عليها .

١٠٩ — وأقسم المشركون بأقصى أيمانهم لئن جاءتهم آية مادية من الآيات التي اقترحوها ليكونن
 ذلك سببا في إيمانهم ، قل — يا أيها النبي —: إن هذه الآيات من عند الله ، فهو — وحده — القادر عليها ،
 وليس لي يد فيها ، إنكم — أيها المؤمنون — لاتدرون ماسبق به علمي من أنهم إذا جاءتهم هذه الآيات
 لا يؤمنون .

١١٠ — وإنكم لاتدرون أيضا أننا نقرب قلوبهم عند مجيء الآيات بالخواطر والتأويلات ، ونقلب
 أبصارهم بتوهم التخيلات ، فيكونون بعد الآيات كحالهم قبلها ، وندعهم في ظلمهم وعنادهم يتخبطون .

107. Если бы Аллах пожелал, Он бы Своей мощью и силой заставил их поклоняться Ему одному, но Он оставил им это дело, чтобы они сами выбрали свой путь. Мы не назначали тебя ни хранителем, ни надсмотрщиком над ними, над их деяниями, ни поручителем за них, который улаживает их дела.
108. О те, которые уверовали, не поносите идолов многобожников, которым они поклоняются помимо Аллаха, а то они, по вражде и неразумию, в гневе станут оскорблять вас и хулить Аллаха. Так Мы каждому народу разукрасили его дело, но потом они будут отвечать перед Аллахом и к Нему, Единому, будет возвращение всех в День воскресения. Тогда Аллах сообщит им о том, что они делали, и воздаст им за их деяния!
109. Те многобожники, которые не уверовали, поклялись самой важной из своих клятв: если придёт к ним конкретное знамение, которое они попросят, они обязательно уверуют в Коран. Скажи им (о пророк): "Эти знамения от Аллаха и полностью в Его власти. Я не властен ни над одним из них". О вы, которые уверовали, вы не знаете то, что знаю Я. Если им даже и придут знамения, они не уверуют!
110. Вы не знаете, что когда приходят к ним знамения, Мы переворачиваем им сердца от раздумий и сомнительных толкований и наполняем их взоры ложными воображениями, и они остаются такими же, какими были до прихода доказательств, - упорствующими, неповиновущимися, колеблющимися, слепыми в своём заблуждении.